



## KN-DVBT-IN61L



### **MANUAL (p. 2)**

Indoor DVB-T antenna

### **ANLEITUNG (S. 5)**

DVB-T Innenantenne

### **MODE D'EMPLOI (p. 8)**

Antenne DVB-T d'intérieur

### **GEbruIKSAANWIJZING (p. 11)**

DVB-T-antenne voor binnenshuis

### **MANUALE (p. 14)**

Antenna DVB-T per interni

### **MANUAL DE USO (p. 17)**

Antena DVB-T interior

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 21.)**

Beltéri DVB-T antenna

### **ΚΑΥΤΤΟΗJE (s. 24)**

DVB-T-antenni sisätuloihin

### **BRUKSANVISNING (s. 27)**

DVB-T-antenn för inomhusbruk

### **NÁVOD K POUŽITÍ (s. 30)**

Vnitřní DVB-T anténa

### **MANUAL DE UTILIZARE (p. 33)**

Antenă DVB-T pentru interior

### **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 36)**

Εσωτερική κεραία DVB-T

### **BRUGERVEJLEDNING (s. 39)**

Indendørs DVB-T-antenne

### **VEILEDNING (s. 42)**

DVB-T-antenne for innendørs bruk

### **ИНСТРУКЦИЯ (стр. 45)**

Комнатная антенна DVB-T

### **KILAVUZ (s. 48)**

İç Mekan DVB-T anten

## ENGLISH

### Introduction:

This is an antenna specially designed for digital terrestrial TV broadcasting reception. It is the best solution for home reception and digital portable TV reception. The antenna is an active antenna that can be used with TV or set-top box which supports coaxial cable powering, or using a power adaptor for external powering. Desktop stand for vertical or horizontal mounting is included.

### Technical Data:

- Frequency range: VHF: 40-230 MHz  
UHF: 470-790 MHz
- Gain: 28dB
  - Max. Output level: 100dBμV
  - Power supply: Via separate AC/DC adapter (DC 6V/100mA) or via DTV Set-top box (DC 5V/40mA)
  - Impedance: 75Ω
  - Noise Figure: ≤3dB

### Included in Package:

Before starting your installation, please check the contents.

1. Antenna main unit
2. AC/DC power adaptor



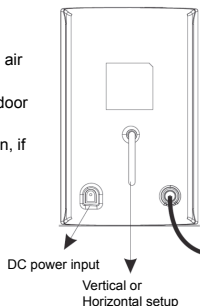
### Product features:

- SMD circuit technology design
- Shielded for minimum interference
- Built-in high gain and low noise amplifier
- Portable for mobile use (camping, boating, etc)
- Horizontal or vertical positioning for best possible reception
- Powered by DTV set-top box or the included separate power adapter
- Stylish and compact size design with modern shiny black finish
- Especially compatible with HDTV of various digital terrestrial signals (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) and DAB/FM radios.

### Installation:

Note: For the best reception, please check the following conditions:

1. Keep the antenna away from the sources of interference: keep the antenna away from those big power consumption devices, such as air conditioners, elevators, hair dryers and microwave ovens...etc.
2. Place the antenna near a window when using the antenna in an indoor environment.
3. Install the antenna as high as possible: in digital terrestrial reception, if there are some interceptions between the antenna and the transmission tower, it will cause temporary signal loss. So if the antenna is installed as high as possible, those interceptions will be reduced.



### Installation 1: Powered by DTV set-top box (Fig.1)

Please note that in this installation, you need to make sure that your set-top box (STB) can support coaxial cable 5V DC powering via the IEC connector to the antenna.

**Step 1:** Take out the antenna main unit and accessories from the box.

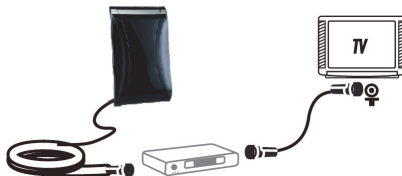
**Step 2:** Connect the antenna and the DTV set-top box (1) with the coaxial cable

**Step 3:** Connect the DTV set-top box to your TV (2). Please make sure the coaxial cable powering function of your STB is ON. (Please check the operation manual of your STB for coaxial cable powering function)

**Step 4:** Adjust the antenna (turn around the antenna body in different directions or put it vertically or horizontally) in the best position for receiving of digital TV signal. (It is recommended to place the antenna near the window where the digital TV signal comes in).

**Step 5:** To be neat, tidy and safe, organize the coaxial cable.

**Fig.1**



### Installation 2: Powered by AC/DC adapter (Fig.2)

**Step 1:** Take out the antenna main unit and accessories from the box.

**Step 2:** Connect the antenna and the DTV set-top box (1) with the coaxial cable; or, connect the antenna directly with your TV (in that case, skip Step 3 and go to Step 4).

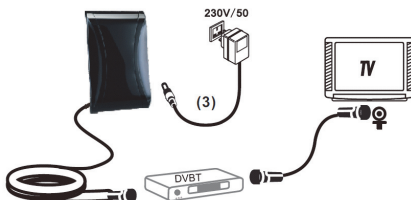
**Step 3:** Connect the DTV set-top box to your TV (2)

**Step 4:** Connect the power adapter DC output jack to the DC input connector of the antenna, and then plug the AC/DC power adapter into the AC power socket. (3)

**Step 5:** Adjust the antenna (turn around the antenna body in different directions or put it vertically or horizontally) in the best position for receiving of digital TV signal. (It is recommended to place the antenna near the window where the digital TV signal comes in.).

**Step6:** To be neat, tidy and safe, organize the Coaxial Cable.

**Fig.2**



**Note:** After finish the installation, you can use your set-top box to check the signal strength and quality. If you cannot have a stable image, please move the antenna to a better position for signal reception (Note: this antenna can be placed vertically or horizontally for signal reception, as shown in Fig.3). When you find the best position, please fix it.

**Fig.3**

**Horizontal**



**Vertical**



### **Safety precautions:**



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from the mains and other equipment should a problem occur. Do not expose the product to water or moisture.

### **Maintenance:**

Clean the product only with a dry cloth.  
Do not use cleaning solvents or abrasives.

### **Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

### **Disclaimer:**

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

### **Disposal:**



- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of this product with household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authority responsible for waste management.

This product has been manufactured and supplied in compliance with all relevant regulations and directives, valid for all member states of the European Union. It also complies with all applicable specifications and regulations in the country of sales.  
Formal documentation is available upon request. This includes, but is not limited to: Declaration of Conformity (and product identity), Material Safety Data Sheet and product test report.  
Please contact our customer service desk for support:

via website: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telephone: +31 (0)73-5993965 (during office hours)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

## Einführung:

Diese Antenne wurde speziell für den digitalen terrestrischen Fernsehempfang entworfen. Sie ist ideal geeignet für den stationären oder mobilen Einsatz. Die aktive Antenne kann über das TV-Gerät, den Receiver oder über ein externes Netzteil mit Spannung versorgt werden. Ein Tischständer für die vertikale oder horizontale Montage liegt bei.

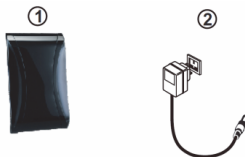
### Technische Daten:

|                        |                                                                                          |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frequenzbereich:       | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                                      |
| • Verstärkung:         | 28 dB                                                                                    |
| • Max. Ausgangspegel:  | 100 dB $\mu$ V                                                                           |
| • Spannungsversorgung: | Über separates Netzteil<br>(DC 6 V/100 mA) oder über<br>DVB-T Receiver<br>(DC 5 V/40 mA) |
| • Impedanz:            | 75 $\Omega$                                                                              |
| • Rauschmaß:           | $\leq 3$ dB                                                                              |

### Teil des Lieferumfangs:

Bitte überprüfen Sie den Verpackungsinhalt, bevor Sie mit der Installation beginnen.

1. Antenne
2. Netzteil



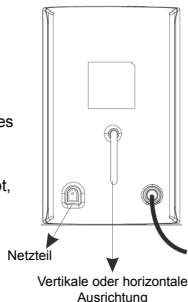
### Produkteigenschaften:

- SMD Schaltungstechnik
- Abgeschirmt zur Minimierung von Interferenzen
- Eingebauter rauscharmer Hochleistungsverstärker
- Tragbar und für den mobilen Einsatz geeignet (Camping, Outdoor etc.)
- Horizontale oder vertikale Ausrichtung für den bestmöglichen Empfang
- Spannungsversorgung über DVB-T Receiver oder das beiliegende, separate Netzteil
- Elegantes und kompaktes Design mit moderner, glänzend-schwarzer Optik
- Kompatibel mit HDTV verschiedener digitaler terrestrischer Signale (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) und DAB/UKW-Radio.

### Installation:

Hinweis: Für den bestmöglichen Empfang überprüfen Sie bitte folgende Bedingungen:

1. Halten Sie die Antenne von Störquellen fern: Nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die viel Strom verbrauchen, z. B. Klimaanlage, Aufzüge, Haartrockner, Mikrowellenherde etc.
2. Stellen Sie die Antenne beim Einsatz in Innenräumen in der Nähe eines Fensters auf.
3. Stellen Sie die Antenne so hoch wie möglich auf. Wenn es Unterbrechungen im Empfang des digitalen terrestrischen Signals gibt, kann es zum Signalausfall kommen. Dies kann reduziert werden, indem die Antenne so hoch wie möglich aufgestellt wird.



### Installation 1: Spannungsversorgung über DVB-T Receiver (Abbildung 1)

Bitte beachten Sie, dass Sie bei dieser Installation überprüfen müssen, ob Ihr DVB-T Receiver geeignet ist, die 5 V DC Spannungsversorgung für die Antenne über das Koaxkabel auszugeben.

**Schritt 1:** Nehmen Sie die Antenne und das Zubehör aus der Verpackung.

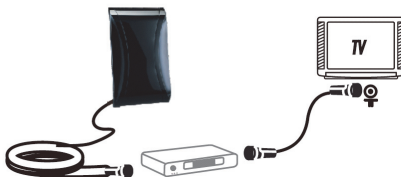
**Schritt 2:** Verbinden Sie die Antenne und den DVB-T Receiver (1) über das Koaxkabel

**Schritt 3:** Verbinden Sie den DVB-T Receiver mit Ihrem TV-Gerät (2). Überprüfen Sie, ob die 5 V DC Spannungsversorgung für aktive Antennen im Menü des DVB-T Receivers aktiviert ist. (Hinweise hierzu finden Sie im Handbuch Ihres DVB-T Receivers.)

**Schritt 4:** Richten Sie die Antenne aus (drehen Sie die Antenne in verschiedene Richtungen und stellen Sie diese horizontal oder vertikal auf). Finden Sie so die Position mit dem besten Empfang. (Es ist empfehlenswert, die Antenne in der Nähe eines Fensters zu positionieren.)

**Schritt 5:** Verlegen Sie das Koaxkabel sauber, ordentlich und sicher.

**Abb. 1**



### Installation 2: Spannungsversorgung über Netzteil (Abbildung 2)

**Schritt 1:** Nehmen Sie die Antenne und das Zubehör aus der Verpackung.

**Schritt 2:** Verbinden Sie die Antenne und den DVB-T Receiver (1) über das Koaxkabel oder verbinden Sie die Antenne direkt mit Ihrem TV-Gerät (überspringen Sie in diesem Fall den Schritt 3 und machen Sie bei Schritt 4 weiter).

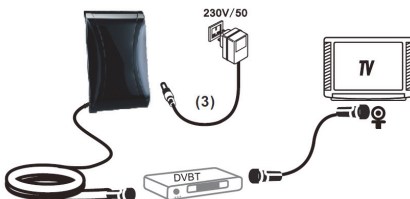
**Schritt 3:** Verbinden Sie den DVB-T Receiver mit Ihrem TV (2)

**Schritt 4:** Verbinden Sie den DC Ausgang des Netzteils mit dem DC Eingang an der Antenne und stecken Sie dann das Netzteil in eine Steckdose. (3)

**Schritt 5:** Richten Sie die Antenne aus (drehen Sie die Antenne in verschiedene Richtungen und stellen Sie diese horizontal oder vertikal auf). Finden Sie so die Position mit dem besten Empfang. (Es ist empfehlenswert, die Antenne in der Nähe eines Fensters zu positionieren.)

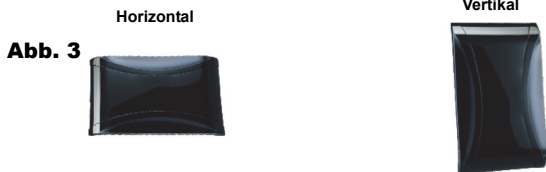
**Schritt 6:** Verlegen Sie das Koaxkabel sauber, ordentlich und sicher.

**Abb. 2**



**Hinweis:** Nachdem Sie die Installation abgeschlossen haben, können Sie die Signalstärke und -qualität am Receiver überprüfen. Wenn Sie keinen stabilen Empfang haben, bewegen Sie bitte die

Antenne in eine bessere Position. (Hinweis: Die Antenne kann vertikal oder horizontal aufgestellt werden, vgl. Abbildung 3). Wenn Sie die beste Position gefunden haben, fixieren Sie die Antenne.



### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.  
Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Haftungsausschluss:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

### Entsorgung:



- Gebrauchte elektrische und elektronische Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer oder bei Ihrem örtlichen Abfallentsorger.

Dieses Produkt wurde hergestellt und geliefert in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und Richtlinien, die für alle Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gültig sind. Es entspricht allen geltenden Vorschriften und Bestimmungen im Land des Vertriebs.  
Eine formale Dokumentation ist auf Anfrage erhältlich. Diese beinhaltet unter anderem, jedoch nicht ausschließlich: Konformitätserklärung (und Produktidentität), Sicherheitsdatenblatt, Testreport des Produkts.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an unseren Kundendienst:

per Internet: <http://www.nedis.de/de-de/kontakt/kontaktformular.htm>  
per E-Mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)  
per Telefon: Niederlande +31 (0)73-5993965 (während der Geschäftszeiten)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIEDERLANDE

## FRANÇAIS

### Présentation :

Il s'agit d'une antenne spécialement conçue pour la réception de programmes télévisés de la TNT. C'est la meilleure solution pour la réception domestique et la réception de téléviseurs numériques portables. Cette antenne est une antenne active pouvant être utilisée avec un téléviseur ou un décodeur qui prend en charge une alimentation par câble coaxial, ou en utilisant un adaptateur électrique pour une alimentation externe. Un pied de support pour montage vertical ou horizontal est fourni avec l'unité.

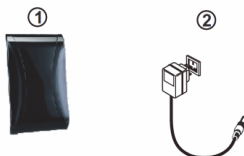
### Données techniques :

- Plage de fréquence : VHF : 40-230 MHz  
UHF : 470-790 MHz
- Gain : 28dB
  - Puissance maximum : 100dBμV
  - Alimentation électrique : Par adaptateur CA/CC (6V CC / 100mA) ou par décodeur DTV (5V CC / 40 mA)
  - Impédance : 75Ω
  - Facteur bruit ≤3dB

### Inclus dans l'emballage :

Avant de commencer votre installation, vérifiez les contenus.

1. Unité principale antenne
2. Adaptateur d'alimentation CA/CC



### Caractéristiques du produit :

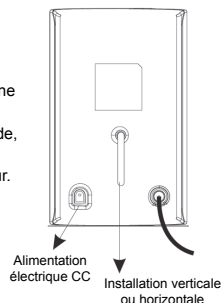
- Conception de technologie de circuit SMD
- Blindée pour un minimum d'interférences
- Amplificateur haut gain et faible bruit intégré
- Portable pour une utilisation mobile (camping, bateau, etc.)
- Positionnement horizontal ou vertical pour la meilleure réception possible
- Alimentée par décodeur DTV ou avec l'adaptateur d'alimentation inclus
- Conception stylée et taille compacte avec une finition noire brillante moderne
- Particulièrement compatible avec les TVHD pour divers signaux terrestres (DVB-T, ISDB-T/H, ATSC) et radio DAB/FM.



## Installation :

Remarque : Pour une meilleure réception, veuillez suivre les conditions suivantes :

1. Tenez l'antenne éloignée des sources d'interférences : tenez l'antenne éloignée des appareils à forte consommation d'énergie comme les climatiseurs, les ascenseurs, les sèche-cheveux, les fours micro-onde, etc.
2. Placez l'antenne près d'une fenêtre lorsque vous l'utilisez en intérieur.
3. Installez l'antenne aussi haut que possible : en réception numérique terrestre, s'il y a des interceptions entre l'antenne et la tour de transmission, cela causera des pertes de signal temporaire. Donc si l'antenne est installée aussi haut que possible, ces interceptions seront réduites.



### Installation 1 : Alimentation par décodeur DTV (image 1)

Veuillez noter que pour cette installation, vous devez vous assurer que votre décodeur prend en charge l'alimentation par câble coaxial 5V CC par le connecteur IEC vers l'antenne.

**Étape 1 :** Sortez l'antenne principale et les accessoires de la boîte.

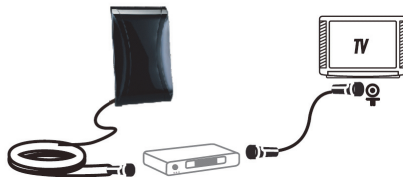
**Étape 2 :** Connectez l'antenne et le décodeur DTV (1) avec le câble coaxial

**Étape 3 :** Connectez le décodeur DTV sur votre téléviseur(2). Assurez-vous que la fonction d'alimentation par câble coaxial de votre décodeur est activée. (Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre décodeur pour la fonction d'alimentation par câble coaxial)

**Étape 4 :** Réglez l'antenne (tournez le corps de l'antenne dans différentes directions ou placez-le verticalement ou horizontalement) dans la meilleure position pour recevoir le signal de TV numérique. (Il est recommandé de placer l'antenne près de la fenêtre d'où le signal de TV numérique provient).

**Étape 5 :** Pour plus de netteté, propreté et sécurité, fixez le câble coaxial.

**Fig.1**



### Installation 2 : Alimentation par adaptateur CA/CC (fig.2)

**Étape 1 :** Sortez l'antenne principale et les accessoires de la boîte.

**Étape 2 :** Connectez l'antenne et le décodeur (1) avec le câble coaxial ; ou connectez l'antenne directement avec votre téléviseur (dans ce cas, passez l'étape 3 et rendez-vous directement à l'étape 4).

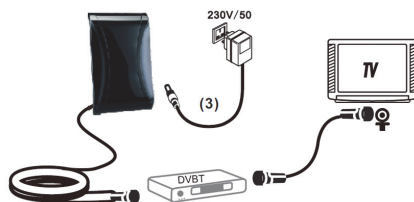
**Étape 3 :** Connectez le décodeur DTV sur votre téléviseur(2)

**Étape 4 :** Connectez la prise de sortie de l'adaptateur d'alimentation sur le connecteur d'entrée CC de l'antenne, puis branchez l'adaptateur d'alimentation dans la prise d'alimentation CA. (3)

**Étape 5 :** Réglez l'antenne (tournez le corps de l'antenne dans différentes directions ou placez-le verticalement ou horizontalement) dans la meilleure position pour recevoir le signal de TV numérique. (Il est recommandé de placer l'antenne près de la fenêtre d'où le signal de TV numérique provient).

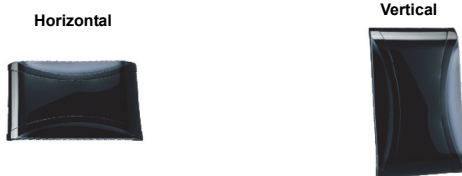
**ÉTAPE 6 :** Pour plus de netteté, propreté et sécurité, fixez le câble coaxial.

**Fig.2**



**Remarque :** Après avoir terminé l'installation, vous pouvez utiliser votre décodeur pour vérifier la force du signal et sa qualité. Si vous ne pouvez pas obtenir une image stable, déplacez l'antenne vers une meilleure position pour la réception du signal (Remarque : cette antenne peut être placée verticalement ou horizontalement pour la réception du signal, comme indiqué sur l'image 3). Lorsque vous trouvez la meilleure position, fixez l'antenne.

**Fig.3**



### Consignes de sécurité :



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

### Entretien :

Nettoyez uniquement le produit avec un chiffon sec.  
N'utilisez pas de solvants ni des produits abrasifs.

### Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

### Avertissement :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.  
Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.



## Élimination des déchets :



- Ce produit doit être jeté séparément des ordures ménagères dans un point de collecte approprié. Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires.
- Pour plus d'informations, contactez le distributeur ou l'autorité locale responsable de la gestion des déchets.

Ce produit est fabriqué et délivré en conformité avec toutes les directives et règlements applicables et en vigueur dans tous les états membre de l'Union Européenne. Il est également conforme aux spécifications et à la réglementation en vigueur dans le pays de vente.

La documentation officielle est disponible sur demande. Cela inclut mais ne se limite pas à : La déclaration de conformité (et à l'identification du produit), la fiche technique concernant la sécurité des matériaux, les rapports de test du produit.

Veuillez contacter notre centre de service à la clientèle pour plus d'assistance :

via le site Web : <http://www.nedis.fr/fr-fr/contact/formulaire-de-contact.htm>

via courriel : [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via téléphone : +31 (0)73-5993965 (aux heures de bureau)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAYS-BAS

## NEDERLANDS

### Inleiding:

Dit is een antenne speciaal ontworpen voor ontvangst van digitale terrestrische TV-uitzendingen. Het is beste oplossing voor thuisontvangst en digitale, draagbare TV-ontvangst. Deze antenne is een actieve antenne, te gebruiken met een TV of set-top box die coaxiale kabelvoorziening ondersteunt, of d.m.v. gebruik van een stroomadapter voor externe aandrijving. Bureaubladsteun voor verticale of horizontale montage inbegrepen.

### Technische gegevens:

- Frequentiebereik: VHF: 40-230MHz  
UHF: 470-790MHz
- Signaalversterking: 28dB
- Max. Uitgangsniveau: 100dBµV
- Voeding: Via afzonderlijke AC/DC adapter (DC 6V/100mA) of via DTV Set-top box (DC 5V/40mA)
- Impedantie: 75Ω
- Ruisfiguur: ≤3dB

### Inbegrepen in Pakket:

Controleer a.u.b. de inhoud voordat u begint met uw installatie.

1. Antenne hoofdeenheid
2. AC/DC stroomadapter



### Producteigenschappen:

- SMD-circuit technologieontwerp
- Afgeschermd voor minimum interferentie
- Ingebouwde versterker met hoge signaalversterking en lage ruis



- Draagbaar voor mobiel gebruik (camping, boot, enz.)
- Horizontale of verticale plaatsing voor de best mogelijke ontvangst
- Aangedreven door DTV set-top box of de inbegrepen, afzonderlijke stroomadapter
- Stijlvol en compact ontwerp met moderne, glanzende, zwarte afwerking
- Speciaal compatibel met HDTV of verscheidene digitale, terrestrische signalen (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) en DAB/FM-radio's.

### Installatie:

Opmerking: Controleer a.u.b. de volgende condities voor optimale ontvangst:

1. Houd de antenne uit de buurt van interferentiebronnen: houd de antenne uit de buurt van apparatuur met een hoog stroomverbruik zoals airconditionings, liften, haardrogers, magnetronovens, enz.
2. Plaats de antenne nabij een raam wanneer u de antenne binnenshuis gebruikt.
3. Installeer de antenne zo hoog mogelijk: als er in digitale, terrestrische ontvangst wat intercepties zijn tussen de antenne en zendtoren, zal dit tijdelijk signaalverlies veroorzaken. Als de antenne dus zo hoog mogelijk wordt geïnstalleerd, worden deze intercepties gereduceerd.

#### Installatie 1: Aangedreven door DTV set-top box (Fig.1)

Vergeet a.u.b. niet dat u er in deze installatie voor moet zorgen dat uw set-top box (STB) inderdaad coaxiale 5V DC kabelvoorziening ondersteunt via de IEC-connector naar de antenne.

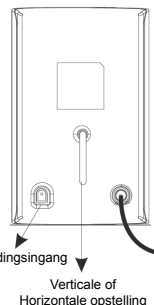
**Stap 1:** Haal de antenne en accessoires uit de doos.

**Stap 2:** Sluit de antenne en DTV set-top box (1) aan met de coaxiale kabel

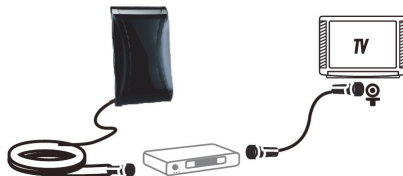
**Stap 3:** Sluit de DTV set-top box aan op uw TV (2). Zorg ervoor dat de coaxiale kabelvoorziening van uw STB op AAN is ingesteld. (Controleer a.u.b. de gebruikshandleiding van uw STB voor de voedingsfunctie via coaxiale kabel)

**Stap 4:** Oriënteer de antenne (antennebehuizing in verschillende richtingen draaien of verticaal of horizontaal plaatsen) in de beste positie voor ontvangst van digitale TV-signalen. (Het is raadzaam de antenne nabij een raam te plaatsen waar het digitale TV-sigitaal binnenkomt).

**Stap 5:** Arrangeer de kabel zodat het geheel netjes en veilig is.



**Fig.1**



#### Installatie 2: Aangedreven door AC/DC adapter (Fig.2)

**Stap 1:** Haal de antenne en accessoires uit de doos.

**Stap 2:** Sluit de antenne en DTV set-top box (1) aan met de coaxiale kabel; of sluit de antenne direct aan op uw TV (sla in dit geval Stap 3 over en ga naar Stap 4).

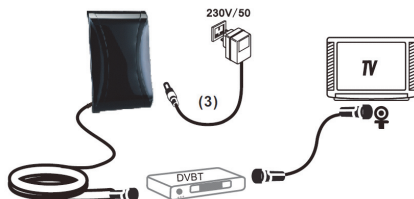
**Stap 3:** Sluit de DTV set-top box aan op uw TV (2)

**Stap 4:** Sluit de DC uitgang van de stroomadapter aan op de DC ingang van de antenne en steek de AC/DC stroomadapter vervolgens in het AC stopcontact. (3)

**Stap 5:** Oriënteer de antenne (antennebehuizing in verschillende richtingen draaien of verticaal of horizontaal plaatsen) in de beste positie voor ontvangst van digitale TV-signalen. (Het is raadzaam de antenne nabij een raam te plaatsen waar het digitale TV-signaal binnenkomt).

**Stap 6:** Arrangeer de kabel zodat het geheel netjes en veilig is.

**Fig.2**



**Opmerking:** Nadat de installatie is voltooid, kunt u uw set-top box gebruiken om de sterkte en kwaliteit van het signaal te controleren. Als u geen stabiel beeld kunt krijgen, kunt u proberen de antenne naar een andere positie te verplaatsen voor een betere signaalontvangst (Opmerking: deze antenne kan verticaal of horizontaal worden geplaatst voor optimale signaalontvangst, zoals afgebeeld in Fig.3). Bepaal de beste positie en bevestig de antenne.

**Fig.3**

**Horizontaal**



**Verticaal**



### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**

GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Reinig het product alleen met een droge doek.  
Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.



### Disclaimer:

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

### Afvoer:



- Dit product is bestemd voor gescheiden inzameling bij een daartoe aangewezen verzamelpunt. Gooi dit product niet weg bij het huishoudelijk afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de detailhandelaar of de lokale overheid die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

Dit product is vervaardigd en geleverd in overeenstemming met de relevante reglementen en richtlijnen die voor alle lidstaten van de Europese Unie gelden. Het voldoet ook aan alle toepasselijke specificaties en reglementen van het land van verkoop.

Op aanvraag is officiële documentatie verkrijgbaar. Inclusief, maar niet uitsluitend:

Conformiteitsverklaring (en productidentiteit), materiaalveiligheidsinformatie en producttestrapport.

Wend u tot onze klantenservice voor ondersteuning:

via de website: <http://www.nedis.nl/nl-nl/contact/contact-formulier.htm>

via e-mail: [service@nedis.nl](mailto:service@nedis.nl)

telefonisch: +31 (0)73-5993965 (tijdens kantooruren)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLAND

## ITALIANO

### Descrizione:

Quest'antenna è stata specificamente progettata per la ricezione di programmi televisivi del digitale terrestre, ed è la soluzione ideale per la ricezione in casa o su dispositivi portatili digitali. È un'antenna attiva che può essere utilizzata con un televisore o un set-top box (ricevitore digitale) e può essere alimentata tramite cavo coassiale oppure con un alimentatore esterno. Viene fornita con un supporto da tavolo per il montaggio verticale oppure orizzontale.

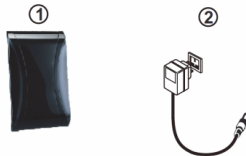
### Dati tecnici:

- Gamma di frequenza: VHF: 40-230 MHz  
UHF: 470-790 MHz
- Guadagno: 28 dB
  - Livello d'uscita max: 100 dBμV
  - Alimentazione: tramite alimentatore CA/CC esterno (6 V CC/100 mA) o tramite set-top box digitale (ricevitore digitale 5 V CC/40 mA)
  - Impedenza: 75 Ω
  - Figura di rumore: ≤ 3 dB

### Contenuto della confezione:

Prima di cominciare l'installazione, controllare il contenuto.

1. Unità principale dell'antenna
2. Alimentatore CA/CC



## Caratteristiche del prodotto:

- Tecnologia SMD
- Schermatura per ridurre al minimo le interferenze
- Amplificatore integrato a guadagno elevato e basso rumore
- Portatile per l'uso in movimento (camping, barca, ecc.)
- Posizionamento orizzontale e verticale per la migliore ricezione possibile
- Alimentazione tramite il set-top box (ricevitore digitale) o l'alimentatore esterno incluso in dotazione
- Design compatto ed elegante con finitura moderna in nero lucido
- Particolarmente compatibile con la televisione ad alta definizione (HDTV) numerosi tipi di segnale del digitale terrestre (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) e radio DAB/FM.

## Installazione:

Nota: Per ottenere la migliore ricezione, controllare le seguenti condizioni:

1. Tenere l'antenna lontana da sorgenti di interferenze e in particolare da dispositivi ad alto consumo elettrico, come condizionatori d'aria, ascensori, asciugacapelli, forni a microonde, ecc.
2. Quando l'antenna viene usata in un ambiente interno, posizionarla vicino a una finestra.
3. Installare l'antenna più in alto possibile: durante la ricezione del segnale digitale terrestre, eventuali ostacoli tra l'antenna e la torre di trasmissione causano la perdita temporanea del segnale. Dunque, installando l'antenna più in alto possibile, gli ostacoli saranno ridotti.

### Installazione 1: alimentazione tramite il set-top box (ricevitore digitale) (Fig.1)

Per questa installazione, verificare che il set-top box (ricevitore digitale) supporti l'alimentazione con cavo coassiale da 5 V CC tramite il connettore IEC dell'antenna.

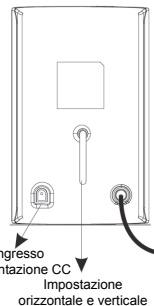
**Passo 1:** estrarre l'antenna e gli accessori dalla scatola.

**Passo 2:** collegare l'antenna e il set-top box (ricevitore digitale) (1) con il cavo coassiale

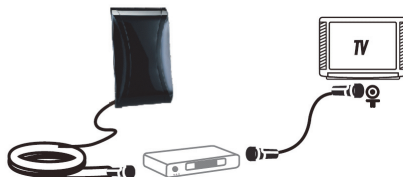
**Passo 3:** collegare il set-top box (ricevitore digitale) al televisore (2). Accertarsi che la funzione di alimentazione tramite cavo coassiale del set-top box (ricevitore digitale) sia attiva (ON). (Consultare il manuale operativo del set-top box (ricevitore digitale) per la funzione di alimentazione tramite cavo coassiale)

**Passo 4:** regolare l'antenna (ruotare il corpo dell'antenna in posizioni diverse o posizionarla orizzontalmente o verticalmente) nella posizione migliore per la ricezione del segnale TV digitale. (si consiglia di collocare l'antenna vicino a una finestra da cui proviene il segnale TV digitale).

**Passo 5:** posare il cavo coassiale in modo ordinato, sicuro e accurato.



**Fig. 1**



## Installazione 2: alimentazione tramite alimentatore CA/CC (Fig. 2)

**Passo 1:** estrarre l'antenna e gli accessori dalla scatola.

**Passo 2:** collegare l'antenna e il set-top box (ricevitore digitale) (1) con il cavo coassiale; oppure, collegare l'antenna direttamente al vostro televisore (in questo caso, saltare il passo 3 e andare al passo 4).

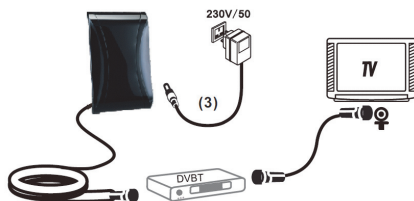
**Passo 3:** collegare il set-top box (ricevitore digitale) al televisore (2)

**Passo 4:** collegare il jack dell'uscita CC dell'alimentatore al connettore d'ingresso CC dell'antenna e poi collegare l'alimentatore CA/CC ad una presa di alimentazione CA. (3)

**Passo 5:** regolare l'antenna (ruotare il corpo dell'antenna in posizioni diverse o posizionarla orizzontalmente o verticalmente) nella posizione migliore per la ricezione del segnale TV digitale. (si consiglia di collocare l'antenna vicino alla finestra da cui proviene il segnale TV digitale).

**Passo 6:** posare il cavo coassiale in modo ordinato, sicuro e accurato.

**Fig. 2**



**Nota:** al termine dell'installazione, è possibile usare il set-top box (ricevitore digitale) per controllare l'intensità e la qualità del segnale. Se l'immagine ricevuta non è stabile, spostare l'antenna in una posizione migliore per la ricezione del segnale (Nota: quest'antenna può essere posizionata per ricevere il segnale orizzontalmente o verticalmente, come mostrato nella Fig. 3). Una volta trovata la posizione migliore, fissare l'antenna.

**Fig. 3**

**Orizzontale**



**Verticale**



## Precauzioni di sicurezza:



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

## Manutenzione:

Pulire il prodotto solo con un panno asciutto.  
Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.





### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in caso di cambiamenti e modifiche apportate al prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Dichiarazione di non responsabilità:

Design e specifiche sono soggetti a variazioni senza preavviso. Tutti i loghi, i marchi e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali nel presente documento.

### Smaltimento:



- Questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata nei punti di raccolta appropriati. Non smaltire dispositivi elettronici con i rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, contattare il rivenditore o le autorità locali responsabili per la gestione dei rifiuti.

Il presente prodotto è stato realizzato e fornito in conformità a tutte le norme e le direttive vigenti, con validità in tutti gli stati membri della Comunità Europea. Inoltre è conforme alle specifiche e alle normative applicabili nel paese in cui è stato venduto.

La documentazione ufficiale è disponibile su richiesta. Essa include a titolo esemplificativo ma non limitativo: Dichiarazione di conformità (e di identità del prodotto), scheda di sicurezza dei materiali, rapporto di prova del prodotto.

Contattare il nostro servizio clienti per assistenza:

tramite il nostro sito web: <http://www.nedis.it/it-it/contatti/modulo-contatto.htm>

tramite e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

tramite telefono: +31 (0)73-5993965 (in orario di ufficio)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Paesi Bassi

## ESPAÑOL

### Introducción:

Se trata de una antena especialmente diseñada para la recepción de emisiones de TV digital terrestre. Es la mejor solución para la recepción doméstica y la recepción de TV digital portátil. La antena es una antena activa que puede usarse con un TV o con un decodificador de señal que sea compatible con la alimentación de un cable coaxial, o usando un adaptador de alimentación para la alimentación externa. Se incluye un soporte de escritorio para el montaje vertical u horizontal.



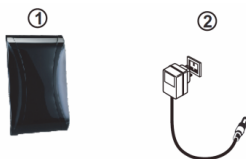
### Datos técnicos:

- Gama de frecuencia: VHF: 40-230MHz  
UHF: 470-790MHz
- Ganancia: 28dB
  - Nivel de salida máximo: 100dBμV
  - Alimentación: Mediante un adaptador CA/CC separado (CC 6V/100mA) o mediante decodificador de DTV (CC 5V/40mA)
  - Impedancia: 75Ω
  - Cifra de ruido: ≤3dB

### Incluido en el envase:

Antes de empezar la instalación, por favor, compruebe los contenidos.

1. Unidad principal de la antena
2. Adaptador de alimentación CA/CC



### Características del producto:

- Diseño de tecnología con circuito SMD
- Protegido para una interferencia mínima
- Ganancia elevada integrada y amplificador de sonidos bajos
- Portátil para uso móvil (camping, viajes en barco, etc)
- Colocación horizontal o vertical para obtener la mejor recepción posible
- Alimentado por un decodificador DTV o el adaptador de alimentación separado incluido
- Con estilo y con tamaño compacto con un acabado negro brillante moderno
- Especialmente compatible con HDTV de varias señales terrestres digitales (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) y radios DAB/FM.

### Instalación:

Nota: Para obtener la mejor recepción, por favor, compruebe las siguientes condiciones:

1. Mantenga la antena alejada de Fuentes de interferencia: mantenga la antena alejada de dispositivos de gran consume eléctrico, como aire acondicionado, ascensores, secadores de pelo, hornos microondas...etc.
2. Coloque la antena cerca de una ventana cuando use la antena en el entorno doméstico.
3. Instale la antena lo más alto posible: en la recepción digital terrestre si hay intercepciones entre la antena y la torre de transmisión, se provocará una pérdida temporal de la señal. Por lo tanto, si la antena está instalada lo más alto posible, esas intercepciones se verán reducidas.

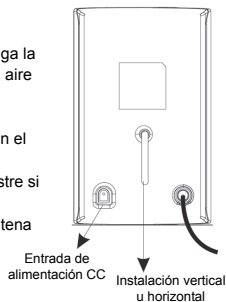
#### Instalación 1: Alimentada por un decodificador DTV (Figura 1)

Por favor, tenga en cuenta que en esta instalación, es necesario que se asegure que el decodificador (STB) es compatible con el cable coaxial de 5V CC alimentado mediante el conector IEC a la antena.

**Paso 1:** Extraiga la unidad principal de la antena y los accesorios de la caja.

**Paso 2:** Conecte la antena y el decodificador DTV (1) con el cable coaxial

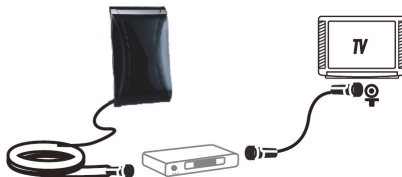
**Paso 3:** Conecte el decodificador DTV a su TV (2). Por favor, asegúrese que la función de alimentación del cable coaxial de su STB está CONECTADA. (Por favor, compruebe el manual de funcionamiento de la función de alimentación del cable coaxial de su STB)



**Paso 4:** Ajuste la antena (gire el cuerpo de la antena en diferentes direcciones o colóquelo vertical u horizontalmente) en la mejor posición para recibir la señal de la TV digital. (Se recomienda colocar la antena cerca de la ventana desde donde entra la señal de TV digital).

**Paso 5:** Para estar limpio, ordenador y seguro, organice el cable coaxial.

**Figura 1**



**Instalación 2: Alimentado mediante el adaptador CA/CC (Figura 2)**

**Paso 1:** Extraiga la unidad principal de la antena y los accesorios de la caja.

**Paso 2:** Conecte la antena y el decodificador DTV (1) con el cable coaxial; o, conecte la antena directamente con su TV (en ese caso, sáltese el paso 3 y vaya al paso 4).

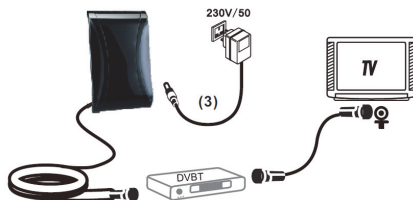
**Paso 3:** Conecte el decodificador DTV a su TV (2)

**Paso 4:** Conecte la toma de salida CC del adaptador de alimentación al conector de entrada CC de la antena, y posteriormente enchufe el adaptador de alimentación CA/CC a la toma de alimentación CA. (3)

**Paso 5:** Ajuste la antena (gire el cuerpo de la antena en diferentes direcciones o colóquelo vertical u horizontalmente) en la mejor posición para recibir la señal de la TV digital. (Se recomienda colocar la antena cerca de la ventana desde donde entra la señal de TV digital).

**Paso 6:** Para estar limpio, ordenador y seguro, organice el cable coaxial.

**Figura 2**



**Nota:** Tras acabar la instalación, puede usar el sintonizador para comprobar la fuerza y la calidad de la señal. Si no dispone de una imagen estable, rogamos mueva la antena a una mejor posición para la recepción de la señal (Nota: esta antena puede colocarse vertical u horizontalmente para la recepción de la señal, tal y como se muestra en la Figura 3). Cuando encuentre la mejor posición, por favor fíjela.



**Figura 3**

**Horizontal**



**Vertical**



**Medidas de seguridad:**



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

**Mantenimiento:**

Limpie el producto solo con un paño seco.  
No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

**Garantía:**

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

**Exención de responsabilidad:**

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

**Eliminación:**



- Este producto está diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida adecuado. No se deshaga de este producto con la basura doméstica.
- Para obtener más información, póngase en contacto con el vendedor o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos.

Este producto se ha fabricado y distribuido de conformidad con todas las normativas y directivas relevantes, válidas para todos los estados de la Unión Europea. También cumple con todas las especificaciones y normativas en el país en el cual se comercializa.

Prevía solicitud, podremos proporcionarle la documentación formal. Esta documentación incluye, entre otros: Declaración de conformidad (e identidad del producto), hoja de datos de seguridad del material, informe sobre las pruebas realizadas al producto.

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para obtener información adicional: por medio de nuestro sitio web: <http://www.nedis.es/es-es/contacto/formulario-de-contacto.htm> enviando un correo electrónico: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

o llamando por teléfono: +31 (0)73-5993965 (en horario de oficina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAÍSES BAJOS



## Bevezetés:

Ez az antenna földfelszíni digitális tévéadások vételére készült. A legjobb megoldást jelenti a digitális otthoni és a hordozható tévékészülékek vételére. Ez az antenna egy olyan aktív antenna, amely használható tévékészülékkel, illetve olyan set-top box készülékkel, amely támogatja a koaxiális kábelben keresztül történő áramellátást vagy a tápegységről történő külső áramellátást. A termék tartozéka a függőleges vagy vízszintes felszereléshez szükséges asztali talapzat.

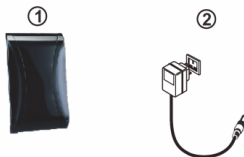
## Műszaki adatok:

|                           |                                                                                               |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frekvenciataromány:       | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                                           |
| • Erősítés:               | 28 dB                                                                                         |
| • Max. kimeneti jelszint: | 100 dBμV                                                                                      |
| • Tápfeszültség:          | A különálló AC/DC tápegységen (DC 6 V/100 mA) vagy DTV set-top boxon (DC 5 V/40 mA) keresztül |
| • Impedancia:             | 75 Ω                                                                                          |
| • Zajtényező:             | ≤ 3 dB                                                                                        |

## A csomag tartalma:

Kérjük, hogy az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy megvan-e minden.

1. Antennakészülék
2. AC/DC tápegység



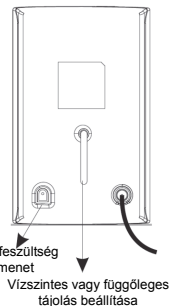
## A készülék jellemzői:

- SMD technológiás nyomtatott áramkör
- Árnyékolt a lehető legkisebb mértékű zavarás érdekében
- Beépített nagy erősítésű, de halk erősítő
- Hordozható a mobil használat érdekében (kempingezés, hajózás stb.)
- Vízszintes vagy függőleges elhelyezés a lehető legjobb vétel érdekében
- Táplálás a DTV set-top boxról vagy a tartozékként kapott külön tápegységről
- Stílusos és kompakt méretű kialakítás modern, fényes fekete felülettel
- Különösen kompatibilis a különböző földfelszíni digitális jeleket (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) vevő HDTV készülékekkel és DAB/FM rádiókészülékekkel.

## Üzembe helyezés:

Megjegyzés: Kérjük, hogy a legjobb vétel érdekében ügyeljen az alábbiakra:

1. Az antennát interferencia-forrásoktól távol kell tartani: az antennát nem szabad a nagy teljesítményfelvételű berendezések, például klímaberendezés, lift, hajszárítók, mikrohullámú sütő stb. közelében elhelyezni.
2. Ha az antennát beltérben használják, akkor az ablak közelében kell elhelyezni.
3. Az antennát a lehető legmagasabbra kell helyezni: ha földfelszíni digitális sugárzás esetében megszakad az összeköttetés az antenna és az adótorony között, akkor átmenetileg jelvesztés következhet be. Ha tehát az antenna a lehető legmagasabbra van helyezve, az összeköttetés ritkábban szakad meg.



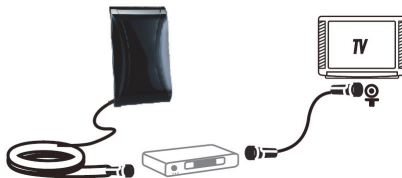


### 1. üzembe helyezési mód: Táplálás DTV set-top boxról (1. ábra)

Megjegyzés: ennél az üzembe helyezési módnál ellenőrizze, hogy a set-top box (STB) támogatja-e az antenna IEC csatlakozón és koaxiális kábelon keresztüli 5 V DC áramellátását.

- 1. lépés:** Vegye ki az antennakészüléket és a tartozékokat a dobozból.
- 2. lépés:** Csatlakoztassa egymáshoz az antennát és a DTV set-top boxot (1) a koaxiális kábelrel
- 3. lépés:** Csatlakoztassa a DTV set-top boxot a tévékészülékhez (2). Kérjük, ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a set-top box koaxiális kábelon keresztül történő áramellátás funkciója. (A set-top box koaxiális kábelon keresztül történő áramellátás funkciójával kapcsolatban a hozzá kapott használati útmutatójában talál további információkat.)
- 4. lépés:** Helyezze el úgy az antennát (az antenna készülékházának különféle irányokba forgatásával, illetve függőleges és vízszintes irányban történő mozgatásával), hogy a digitális tévéjelek vétele a legjobb legyen. (Ajánlatos az antennát olyan ablak közelébe helyezni, amelyen át a digitális tévéjelek az épületbe lépnek.)
- 5. lépés:** Rendezze el a koaxiális kábelt, hogy a környezete rendes, tetszetős és biztonságos legyen.

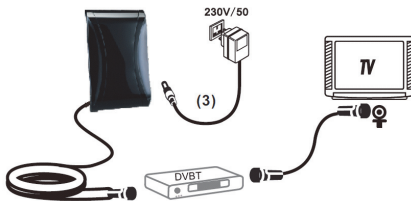
**1. ábra**



### 2. üzembe helyezési mód: Táplálás AC/DC tápegységről (2. ábra)

- 1. lépés:** Vegye ki az antennakészüléket és a tartozékokat a dobozból.
- 2. lépés:** Csatlakoztassa egymáshoz az antennát és a DTV set-top boxot (1) a koaxiális kábelrel; vagy csatlakoztassa az antennát közvetlenül a tévékészülékhez (ebben az esetben hagyja ki a 3. lépést, és folytassa a 4. lépéssel).
- 3. lépés:** Csatlakoztassa a DTV set-top boxot a tévékészülékhez (2)
- 4. lépés:** Dugja a tápegység DC kimenet dugaszát az antenna DC bemenet aljzatába, majd dugja az AC/DC tápegységet a fali (AC) dugaszolóaljzatba. (3)
- 5. lépés:** Helyezze el úgy az antennát (az antenna készülékházának különféle irányokba forgatásával, illetve függőleges és vízszintes irányban történő mozgatásával), hogy a digitális tévéjelek vétele a legjobb legyen. (Ajánlatos az antennát olyan ablak közelébe helyezni, amelyen át a digitális tévéjelek az épületbe lépnek.)
- 6. lépés:** Rendezze el a koaxiális kábelt, hogy a környezete rendes, tetszetős és biztonságos legyen.

**2. ábra**





**Megjegyzés:** Az üzembe helyezés végén a set-top box használatával ellenőrizheti a jel erősségét és minőségét. Ha nem sikerül stabil képet elérni, helyezze át az antennát oda, ahol jobbak a jelvételi feltételek. (Megjegyzés: az antenna függőleges és vízszintes tájolással is elhelyezhető, ahogy a 3. ábrán látható). Ha megtalálja a legjobb elhelyezést, rögzítse oda a készüléket.

### 3. ábra

Vízszintes



Függőleges



### Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Száraz kendővel tisztítsa a terméket.

Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Jogi nyilatkozat:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

### Leselejtezés:



- A terméket elkülönítve, a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leselejtezni. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladék közé.
- További információért lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a hulladékkezelésért felelős helyi hatósággal.

Ez a termék az Európai Unió minden tagállamában érvényes vonatkozó rendelkezések és irányelvek betartásával készült és került forgalomba. Megfelel az értékesítési országban rá vonatkozó minden előírásnak és rendelkezésnek.

Kérésre hivatalos dokumentációt is rendelkezésre bocsátunk. A dokumentáció a teljesség igénye nélkül a következőket tartalmazza: Megfelelőségi (és termékazonossági) Nyilatkozat, anyagbiztonsági adatlap, a termék vizsgálati jegyzőkönyve.

Támogatással kapcsolatos ügyekben keresse ügyfélszolgálatunkat:

webhely: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-mail: [rendeles@hqedis.hu](mailto:rendeles@hqedis.hu)

telefon: +31 (0)73-5993965 (munkaidőben)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLLANDIA



**Johdanto:**

Tämä antenni on suunniteltu erityisesti digitaalisten maanpäällisten TV-lähetysten vastaanottoon. Se on paras ratkaisu kotivastaanottoa ja digitaalista matka-TV-vastaanottoa varten. Antenni on aktiiviantenni, jota voidaan käyttää TV:n tai koaksiaalikaapelivirtaa tukevan digisovittimen kanssa tai ulkoista virtalähdettä käyttäen. Pakkaus sisältää pöytätelineen vaaka- tai pystysuuntaista kiinnitystä varten.

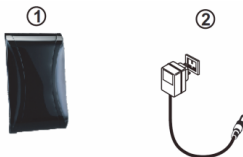
**Tekniset tiedot:**

|                     |                                                                                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Taajuusalue:        | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                                                        |
| • Taso:             | 28 dB                                                                                                      |
| • Suurin lähtötaso: | 100 dBμV                                                                                                   |
| • Virtalähde:       | Erillisen vaihtovirta/tasavirtalähteen kautta (DC 6 V/100 mA) tai DTV-digisovittimen kautta (DC 5 V/40 mA) |
| • Impedanssi:       | 75 Ω                                                                                                       |
| • Kohinaluku:       | ≤3 dB                                                                                                      |

**Pakkauksen sisältö:**

Tarkista pakkauksen sisältö ennen asennuksen aloittamista.

1. Antennin pääyksikkö
2. vaihtovirta/tasavirta

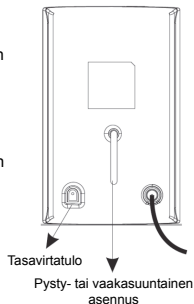
**Tuoteominaisuudet:**

- SMD-piiritekniikkaa hyödyntävä suunnittelu
- Häiriösuojattu
- Sisäänrakennettu suuritehoinen ja kohinaton vahvistin
- Kannettava mobiilikäyttöä varten (retkeily, veneily jne.)
- Vaaka- tai pystysuuntainen sijoitus parhaan vastaanoton varmistamiseksi
- Ottaa virtansa DTV-digisovittimesta tai mukana toimitettavasta erillisestä virtalaitteesta
- Tyylikäs ja pienikokoinen malli modernilla kiiltomustalla pinnalla
- Erityisen yhteensopiva erilaisia maanpäällisiä signaaleja hyödyntävien HDTV-tyyppien (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) ja DAB/FM-radioiden kanssa.

**Asennus:**

Huomaa: Paras vastaanotto on mahdollista varmistaa tarkistamalla seuraavat ehdot:

1. Pidä antenni poissa häiriölähteiden läheltä: pidä antenni poissa paljon virtaa kuluttavien laitteiden, kuten ilmastointilaitteiden, hissien, hiustenkuivaajien, mikroaaltouunien jne. läheltä.
2. Aseta antenni lähelle ikkunaa, kun sitä käytetään sisätiloissa.
3. Asenna antennin mahdollisimman korkealle: digitaalisessa maanpäällisessä vastaanotossa kaikki häiriöt antennin ja lähetintornin välillä aiheuttavat väliaikaista signaalinmenetystä. Jos antenni siis asennetaan mahdollisimman korkealle, nämä häiriöt vähenevät.





### Asennus 1: Virta saadaan DTV-digisovittimesta (kuva 1)

Huomaa, että tässä asennuksessa on varmistettava digisovittimen (STB) tukevan koaksiaalikaapelista IEC-liittimen avulla antennille annettavaa 5 voltin tasavirtaa.

**Vaihe 1:** Ota antennin pääyksikkö ja lisävarusteet pakkauksesta.

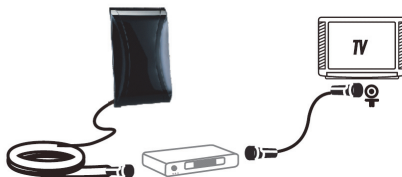
**Vaihe 2:** Kytke antenni ja DTV-digisovitin (1) toisiinsa koaksiaalikaapelin avulla

**Vaihe 3:** Kytke DTV-digisovitin TV:hen (2). Varmista, että digisovittimen koaksiaalikaapelin virtatoiminto on päällä (ON). (Tarkista digisovittimen koaksiaalikaapelin virtatoiminto laitteen käyttöohjeesta)

**Vaihe 4:** Säädä antennia (käännä antennin vartta eri suuntiin tai aseta se pysty- tai vaakasuuntaan) parhaaseen asentoon digitaalisen TV-lähetyksen vastaanottoa varten. (Antenni kannattaa sijoittaa lähelle ikkunaa, jonka läpi digitaalinen TV-signaali tulee sisään).

**Vaihe 5:** Järjestä koaksiaalikaapeli niin, että se on siististi ja turvallisesti pois tieltä.

**Kuva 1**



### Asennus 2: Virta saadaan verkkolaitteen kautta (kuva 2)

**Vaihe 1:** Ota antennin pääyksikkö ja lisävarusteet pakkauksesta.

**Vaihe 2:** Kytke antenni ja DTV-digisovitin (1) toisiinsa koaksiaalikaapelin avulla tai kytke antenni suoraan TV-vastaanottimeen (tässä tapauksessa ohita vaihe 3 ja siirry vaiheeseen 4).

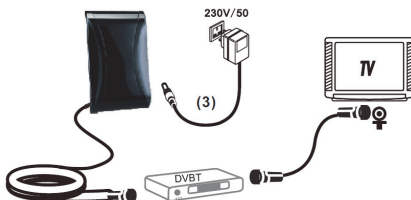
**Vaihe 3:** Kytke DTV-digisovitin TV:hen (2)

**Vaihe 4:** Kytke verkkolaitteen lähtövirtaliitäntä antennin tulovirtaliitäntään ja liitä sitten verkkolaite pistorasiaan. (3)

**Vaihe 5:** Säädä antennia (käännä antennin vartta eri suuntiin tai aseta se pysty- tai vaakasuuntaan) parhaaseen asentoon digitaalisen TV-lähetyksen vastaanottoa varten. (Antenni kannattaa sijoittaa lähelle ikkunaa, jonka läpi digitaalinen TV-signaali tulee sisään).

**Vaihe 6:** Järjestä koaksiaalikaapeli niin, että se on siististi ja turvallisesti pois tieltä.

**Kuva 2**



**Huomaa:** Kun asennus on valmis, käytä digisovitinta tarkistamaan signaalin voimakkuus ja laatu. Jos tasaisen kuvan saaminen ei onnistu, siirrä antennia parempaan paikkaan signaalin vastaanottamiseksi (Huomaa: tämä antenni voidaan sijoittaa pysty- tai vaakasuuntaisesti signaalin vastaanottamista varten, kuvan 3 osoittamalla tavalla). Kun paras asento löytyy, lukitse se.



**Kuva 3**



**Pystysuunta**



### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista laitetta vain kuivalla liinalla.  
Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvapausmitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Vastuuvapauslauseke:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

### Hävittäminen:



- Tämä tuote tulee toimittaa hävitettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Lisätietoja antaa jälleenmyyjä tai paikallinen jätehuollosta vastaava viranomainen.

Tämä tuote on valmistettu ja toimitettu noudattaen kaikkia sitä koskevia asetuksia ja direktiivejä, jotka ovat voimassa kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Se täyttää myös kaikki myyntimaassa sovellettavat vaatimukset ja määräykset.

Viralliset asiakirjat ovat saatavilla pyynnöstä. Asiakirjoihin sisältyvät seuraavat, mutta näihin rajoittumatta: Vaatimustenmukaisuusvakuutus (ja tuotteen tunniste), käyttöturvallisuustiedote, tuotteen testiraportti.

Saat neuvoja ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme:

verkkosivun kautta: <http://www.nedis.fi/fi-fi/ota-yhteytta/yhteyslomake.htm>

sähköpostilla: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

puhelimitse: +31 (0)73-5993965 (toimistoaikoina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ALANKOMAA



## Introduktion:

Detta är en antenn som är speciellt utformad för digital marksänd TV-mottagning. Det är den bästa lösningen för hemmottagning och digital bärbar TV-mottagning. Antennen är en aktiv antenn som kan användas med TV eller set-top-box som stödjer strömförsörjning via koaxialkabel, eller med en nätadapter för extern strömförsörjning. Skrivbordsstativ för vertikal eller horisontell montering ingår.

## Teknisk information:

- Frekvensområde: VHF: 40-230MHz  
UHF: 470-790MHz
- Förstärkning: 28dB
  - Max. Utgångsnivå: 100dBμV
  - Strömförsörjning: Via separat AC/DC-adapter (DC 6V/100mA) eller via digital-tv-box (DC 5V/40mA)
  - Impedans: 75Ω
  - Brusfigur: ≤3dB

## Ingår i förpackningen:

Innan du påbörjar installationen bör du kontrollera innehållet.

1. Huvudenhetens antenn
2. AC/DC-adapter



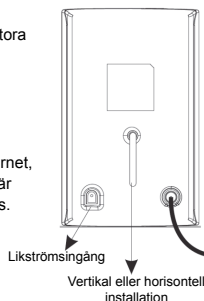
## Produktgenskaper:

- SMD-kretsteknikutformning
- Skärmd för minsta möjliga störningar
- Inbyggd hög förstärkning och lågbrusförstärkare
- Bärbar för mobil användning (camping, båt, etc)
- Horisontell eller vertikal placering för bästa möjliga mottagning
- Drivs av DTV set-top-box eller den medföljande separata nätadaptern
- Snygg och kompakt design med modern glansig svart yta
- Speciellt kompatibel med HDTV med olika digitala markbundna signaler (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) och DAB/FM-radio.

## Installation:

Obs: För bästa mottagning kontrollera följande villkor:

1. Håll antennen borta från störningskällor: håll antennen borta från stora energiförbrukningsenheter som t.ex. luftkonditioneringar, hissar, hårtorkar och mikrovågsugnar, etc.
2. Placera antennen nära ett fönster när antennen används i inomhusmiljö.
3. Montera antennen så högt som möjligt: om det i digital marksänd mottagning finns några blockeringar mellan antennen och sändartornet, kommer detta att orsaka en tillfällig signalförlust. Så om antennen är installerad så högt som möjligt, kommer blockeringarna att minskas.



### Installation 1: Drivs av DTV set-top-box (Fig. 1)

Observera att i denna installation måste du se till att din set-top-box (STB) kan stödja 5V DC strömförsörjning med koaxialkabel via IEC-kontaken till antennen.

**Steg 1:** Ta ut huvudenhetens antenn och tillbehör ur lådan.

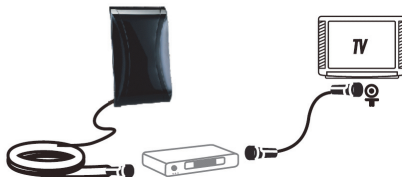
**Steg 2:** Anslut antennen och DTV set-top-boxen (1) med koaxialkabeln

**Steg 3:** Anslut DTV set-top-boxen till din TV (2). Se till att koaxialkabelns strömförsörjningsfunktion på din STB är PÅ. (Kontrollera STBs bruksanvisning för koaxialkabelns strömförsörjningsfunktion)

**Steg 4:** Justera antennen (vänd antennen runt antennkroppen i olika riktningar eller lägg den vertikalt eller horisontellt) i den bästa positionen för mottagning av digital-TV-signal. (Det rekommenderas att placera antennen nära fönstret där den digitala TV-signalen kommer in).

**Steg 5:** Organisera koaxialkabeln så att den ligger snyggt, prydligt och säkert.

**Fig. 1**



### Installation 2: Drivs med AC/DC-adapter (Fig. 2)

**Steg 1:** Ta ut huvudenhetens antenn och tillbehör ur lådan.

**Steg 2:** Anslut antennen och DTV set-top-boxen (1) med koaxialkabeln, eller anslut antennen direkt med din TV (i detta fall hoppar du över steg 3 och går till steg 4).

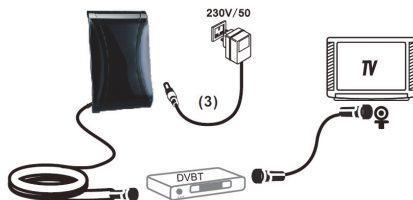
**Steg 3:** Anslut DTV set-top-boxen till din TV (2)

**Steg 4:** Anslut nätadapterns DC-utgång till antennens DC-ingång och anslut sedan AC/DC-adaptren till nätuttaget. (3)

**Steg 5:** Justera antennen (vänd antennen runt antennkroppen i olika riktningar eller lägg den vertikalt eller horisontellt) i den bästa positionen för mottagning av digital-TV-signal. (Det rekommenderas att placera antennen nära fönstret där den digitala TV-signalen kommer in).

**Steg 6:** Organisera koaxialkabeln så att den ligger snyggt, prydligt och säkert.

**Fig. 2**



**Obs:** Efter att du har avslutat installationen kan du använda din set-top-box för att kontrollera signalstyrkan och kvaliteten. Om du inte kan få en stabil bild flyttar du antennen till en bättre position för signalmottagning (Obs: denna antenn kan placeras vertikalt eller horisontellt för signalmottagning, enligt figur 3). När du hittar den bästa positionen fixerar du den.



**Fig. 3**

**Horisontell**



**Vertikal**



### Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt **ENDAST** öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör produkten endast med en torr trasa.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Varken garanti eller skadeståndsskyldighet gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten, eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### Friskrivningsklausul:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

### Kassering:



- Denna produkt är avsedd för separat insamling vid en lämplig återvinningscentral. Släng inte denna produkt bland vanligt hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller lokal myndighet med ansvar för avfallshantering.

Den här produkten har tillverkats och levereras i enlighet med alla relevanta regler och direktiv som gäller för alla medlemsstater inom Europeiska Unionen. Den efterlever även alla tillämpliga specifikationer och regler i försäljningslandet.

Formell dokumentation finns att beställa på begäran. Detta omfattar, men är inte begränsat till:

Deklaration om överensstämmelse (och produktidentitet), materialsäkerhetsdatablad, produkttestrapport.

Kontakta vår kundtjänst för att få hjälp:

via webbplatsen: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-post: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telefon: +31 (0)73-5993965 (under kontorstid)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLÄNDERNA



## Úvod:

Tato anténa je speciálně určena pro příjem digitálního pozemního televizního vysílání. Jedná se o nejlepší řešení pro domácí příjem a příjem v digitálních přenosných televizorech. Anténa je aktivní a lze ji používat s televizorem nebo set-top-boxem, který podporuje napájení z koaxiálního kabelu nebo pomocí napájecího adaptéru. Součástí je stojan na stůl pro vodorovnou nebo svislou montáž.

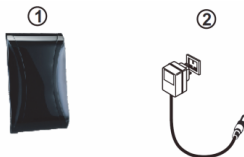
### Technické údaje:

- Frekvenční rozsah: VHF: 40-230 MHz  
UHF: 470-790 MHz
- Zisk: 28 dB
  - Max. úroveň výstupu: 100 dBμV
  - Zdroj napájení: Prostřednictvím samostatného adaptéru střídavého/stojnosměrného proudu (stejn. 6 V/100 mA) nebo set-top boxu DTV (DC 5 V/40 mA)
  - Impedance: 75 Ω
  - Hodnota šumu: ≤ 3 dB

### Součást balení:

Před zahájením instalace zkontrolujte prosím obsah balení.

1. Hlavní jednotka antény
2. Napájecí adaptér stejnosměrného/střídavého proudu



### Funkce produktu:

- Design technologie okruhu SMD
- Stínění zajišťující minimální rušení
- Vestavěný zesilovač vysokého zisku a nízkého šumu
- Přenosný pro použití na cestách (při kempování, plavbách atd.)
- Vodorovné nebo svislé umístění pro nejlepší příjem
- Napájení ze set-top-boxu DTV nebo samostatného napájecího adaptéru
- Stylový a kompaktní design s moderním lesklým černým povrchem
- Zvláště kompatibilní s HDTV různých digitálních pozemních signálů (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) a rádií DAB/FM.

### Instalace:

Poznámka: Nejlepší příjem získáte zajištěním následujících podmínek:

1. Udržujte anténu mimo zdroje rušení. Dávejte pozor, aby anténa nebyla v blízkosti zařízení spotřebovávající více energie, jako jsou klimatizace, výtahy, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby atd.
2. Při používání antény ve vnitřním prostředí ji umístěte do blízkosti okna.
3. Anténu nainstalujte co nejvýše: v případě digitálního pozemního příjmu způsobí přijímače mezi anténou a vysílací věží dočasnou ztrátu signálu. Pokud je tedy anténa nainstalována co nejvýše, toto rušení se sníží.





### Instalace 1: Napájení ze set-top-boxu DTV (Obr.1)

Při tomto způsobu instalace musíte zajistit, že set-top box (STB) podporuje koaxiální kabel se stejnosměrným proudem 5 V prostřednictvím konektoru IEC k anténě.

**Krok 1:** Vybalte hlavní jednotku antény a příslušenství z krabice.

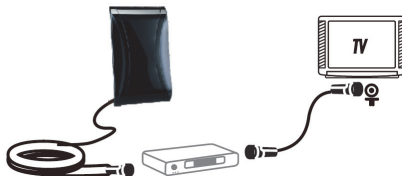
**Krok 2:** Připojte anténu a set-top box DTV (1) koaxiálním kabelem

**Krok 3:** Připojte set-top box DTV k televizoru (2). Ujistěte se, že je funkce napájení koaxiálního kabelu set-top- boxu zapnutá. (Informace o funkci napájení koaxiálního kabelu najdete v návodu k obsluze set-top-boxu)

**Krok 4:** Nastavte anténu (otáčejte ji různými směry nebo ji umístěte vodorovně nebo svisle) do nejlepší polohy pro příjem digitálního TV signálu. (Doporučuje se anténu umístit do blízkosti okna, kde dochází k příjmu digitálního TV signálu).

**Krok 5:** Upravte koaxiální kabel tak, aby nepřekážel.

**Obr. 1**



### Instalace 2: Napájení napájecím adaptérem (Obr. 2)

**Krok 1:** Vybalte hlavní jednotku antény a příslušenství z krabice.

**Krok 2:** Připojte anténu a set-top box DTV (1) koaxiálním kabelem nebo připojte anténu přímo k televizoru (v takovém případě vynechejte krok 3 a přejděte ke kroku 4).

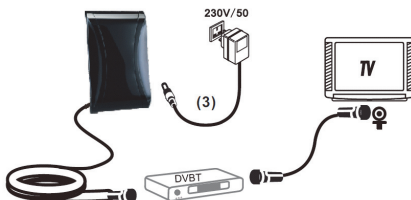
**Krok 3:** Připojte set-top box DTV k televizoru (2)

**Krok 4:** Připojte výstupní konektor stejnosměrného proudu ke zdířce stejnosměrného proudu na anténě a pak zapojte napájecí adaptér střídavého/stejnosměrného proudu do zásuvky. (3)

**Krok 5:** Nastavte anténu (otáčejte ji různými směry nebo ji umístěte vodorovně nebo svisle) do nejlepší polohy pro příjem digitálního TV signálu. (Doporučuje se anténu umístit do blízkosti okna, kde dochází k příjmu digitálního TV signálu).

**Krok 6:** Upravte koaxiální kabel tak, aby nepřekážel.

**Obr. 2**



**Poznámka:** Po dokončení instalace můžete pomocí set-top boxu zkontrolovat sílu a kvalitu signálu. Pokud nemáte stabilní obraz, přemístěte anténu do lepší pozice pro příjem signálu (Poznámka: tuto anténu je možné umístit vodorovně nebo svisle pro příjem signálu, jak znázorňuje Obrázek 3). Po nalezení nejlepší polohy anténu upevněte.





**Obr. 3**

**Vodorovně**



**Svisle**



### Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### Údržba:

Výrobek čistěte pouze suchým hadříkem.

Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

### Záruka:

Za změny, úpravy nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení není nesena zodpovědnost a není na ně poskytována záruka.

### Vyloučení zodpovědnosti:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

### Likvidace:



- Likvidaci tohoto produktu provádějte v příslušné sběrně. Nevyhazujte tento výrobek s komunálním odpadem.
- Pro více informací se obraťte na prodejce nebo místní orgány odpovědné za nakládání s odpady.

Tento produkt byl vyroben a je dodáván v souladu se všemi příslušnými nařízeními a směrnicemi platnými ve všech členských státech Evropské Unie. Splňuje také veškeré relevantní specifikace a předpisy v zemi prodeje.

Oficiální dokumentaci lze získat na vyžádání. Patří sem např.: Prohlášení o shodě (a identifikace produktu), materiálový bezpečnostní list, zpráva o testování produktu.

V případě dotazů kontaktujte naše oddělení služeb zákazníkům:

Webové stránky: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

E-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

Telefon: +31 (0)73-5993965 (během otevírací doby)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIZOZEMSKO





## Introducere:

Aceasta este o antenă concepută special pentru recepția transmisiei TV terestre digitale. Aceasta este soluția ideală pentru recepționarea casnică a transmisiilor TV și cea digitală. Antena este una activă, i poate fi utilizată împreună cu TV-ul sau set-top box-ul care pot fi alimentate printr-un cablu coaxial sau cu ajutorul unui adaptor pentru alimentare externă. Suportul pentru montare verticală sau orizontală este inclus.

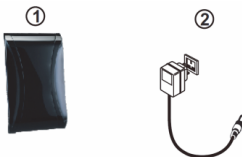
### Date tehnice:

- Gama de frecvență: VHF: 40-230MHz  
UHF: 470-790MHz
- Amplificare: 28dB
  - Nivel max. ieșire: 100dBμV
  - Alimentare: Prin adaptor separat de c.a./c.c. (DC 6V/100mA) sau prin Set-top box DTV (DC 5V/40mA)
  - Impedanță: 75Ω
  - Cifră de zgomot: ≤3dB

### Include în pachet:

Înainte de a începe instalarea, vă rugăm să verificați conținutul.

1. Unitate principală antenă
2. Adaptor c.a./c.c.



## Caracteristicile produsului:

- Design compatibil tehnologiei SMD
- Ecranat pentru interferențe minime
- Amplificator încorporat cu amplificare înaltă și nivel redus de zgomot
- Portabilă, pentru utilizare mobilă (călătorii cu cortul, cu barca, etc)
- Poziționare orizontală sau verticală pentru cea mai bună recepție
- Alimentată cu ajutorul set-top box-ului DTV sau a adaptorului inclus
- Design stilat și compact, cu finisaj modern negru lucios
- Compatibil în deosebi cu diferitele semnale digitale terestre de televiziune HD (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) și radiourile DAB/FM.

## Instalare:

Notă: Pentru cea mai bună recepție, vă rugăm să verificați următoarele condiții:

1. Țineți antena la distanță de sursele de interferență: țineți antena la distanță de dispozitivele mari consumatoare de energie, cum ar fi aparatele de aer condiționat, lifurile, uscătoarele de păr și cuptoarele cu micround...etc.
2. Amplasați antena lângă o fereastră atunci când o utilizați la interior.
3. Instalați antena cât de sus posibil: în ceea ce privește recepția semnalelor digitale terestre, dacă există interceptări între antenă și turnul de transmisie, vor apare pierderi de semnal. Așadar, dacă antena este instalată cât mai sus posibil, aceste interceptări vor fi reduse.





### Instalare 1: Alimentată cu set-top box-ul DTV (Fig. 1)

Vă rugăm să rețineți că în acest mod de instalare, trebuie să vă asigurați că set-top box-ul dumneavoastră (STB) este compatibil cu un cablu coaxial de 5V c.c., alimentat prin intermediul conectorului IEC către antenă.

**Pasul 1:** Scoateți unitatea centrală a antenei și accesoriile din cutie.

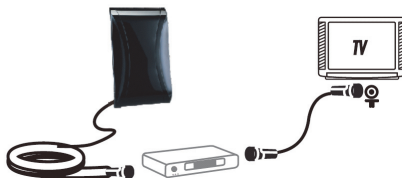
**Pasul 2:** Conectați antena și set-top box-ul DTV (1) cu ajutorul cablului coaxial

**Pasul 3:** Conectați set-top box-ul DTV la TV (2). Vă rugăm să vă asigurați că funcția de alimentare a cablului coaxial al STB-ului este PORNITĂ. (Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al STB-ului pentru a afla mai multe despre funcția de alimentare a cablului coaxial)

**Pasul 4:** Reglați antena (rotiți corpul antenei în diferite direcții sau așezați-l orizontal sau vertical) în cea mai bună poziție pentru recepționarea semnalului TV digital. (Se recomandă așezarea antenei lângă fereastra prin care intră semnalul TV digital).

**Pasul 5:** Pentru a păstra curățenia, ordinea și siguranța, fixați cablul coaxial.

**Fig.1**



### Instalare 2: Alimentarea cu ajutorul adaptorului de c.a./c.c. (Fig. 2)

**Pasul 1:** Scoateți unitatea centrală a antenei și accesoriile din cutie.

**Pasul 2:** Conectați antena și set-top box-ul DTV (1) cu ajutorul cablului coaxial; sau, conectați antena direct cu TV-ul dumneavoastră (în acest caz, săriți Pasul 3 și mergeți la Pasul 4).

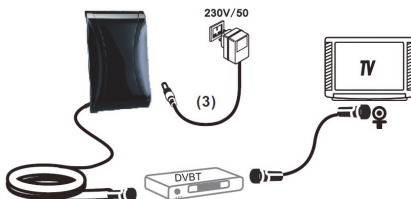
**Pasul 3:** Conectați set-top box-ul DTV la TV (2)

**Pasul 4:** Conectați mufa de ieșire a adaptorului de c.c. la conectorul de intrare a alimentării cu c.c. al antenei și apoi conectați adaptorul de c.a./c.c. la priza de alimentare cu c.a. (3)

**Pasul 5:** Reglați antena (rotiți corpul antenei în diferite direcții sau așezați-l orizontal sau vertical) în cea mai bună poziție pentru recepționarea semnalului TV digital. (Se recomandă așezarea antenei lângă fereastra prin care intră semnalul TV digital).

**Pasul 6:** Pentru a păstra curățenia, ordinea și siguranța, fixați cablul coaxial.

**Fig.2**



**Notă:** După ce ați terminat instalarea, puteți utiliza set-top box-ul pentru a verifica intensitatea și calitatea semnalului. Dacă nu puteți avea o imagine stabilă, vă rugăm să mutați antena într-o poziție





mai bună pentru recepționarea semnalului (Notă: această antenă poate fi așezată vertical sau orizontal pentru recepția semnalului, conform Fig. 3). Atunci când găsiți cea mai bună poziție, fixați-o.

**Fig.3**  
**Orizontal**



**Vertical**



### Măsuri de siguranță:



**ATENȚIE!**  
PERICOL DE ELECTROCUTARE  
NU-L DESCHIDEȚI



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

### Întreținere:

Curățați produsul doar cu o cârpă uscată.  
Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

### Renunțarea la răspundere:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

### Eliminare:



- Acest produs a fost creat pentru colectare separată la un punct de colectare adecvat. Nu eliminați acest produs odată cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, contactați magazinul sau autoritatea locală responsabilă pentru gestionarea deșeurilor.

Acest produs a fost fabricat și furnizat în conformitate cu toate reglementările și directivele relevante, valabile în toate statele membre ale Uniunii Europene. Acesta este, de asemenea, conform cu toate specificațiile și reglementările aplicabile în toate țările în care se vinde.

Documentația originală este disponibilă la cerere. Aceasta include, fără a se limita la acestea, următoarele: Declarația de Conformitate (și identitatea produsului), Fișa de date pentru Siguranța Materialului, raportul de testare a produsului.

Vă rugăm să contactați biroul nostru de asistență clienți:

de pe site: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.html>

prin e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

Prin telefon: +31 (0)73-5993965 (în timpul orelor de lucru)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Olanda





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Εισαγωγή:

Αυτή είναι μια κεραία που σχεδιάστηκε ειδικά για ψηφιακή επίγεια λήψη τηλεοπτικής μετάδοσης. Αποτελεί τη βέλτιστη λύση για οικιακή λήψη και ψηφιακή λήψη φορητής τηλεόρασης. Η κεραία είναι μια ενεργή συσκευή που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με την τηλεόραση ή τον αποκωδικοποιητή που υποστηρίζουν τροφοδοσία με ομοαξονικό καλώδιο ή με χρήση ενός προσαρμογέα ρεύματος για εξωτερική τροφοδοσία. Περιλαμβάνεται επιτραπέζια βάση για κατακόρυφη ή οριζόντια στήριξη.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

|                        |                                                                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Εύρος συχνοτήτων:      | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                                         |
| • Απολαβή:             | 28 dB                                                                                       |
| • Μέγ. επίπεδο εξόδου: | 100 dBmV                                                                                    |
| • Τροφοδοσία ισχύος:   | Μέσω ξεχωριστού προσαρμογέα AC/DC (DC 6 V/100 mA) ή μέσω αποκωδικοποιητή DTV (DC 5 V/40 mA) |
| • Σύνθετη αντίσταση:   | 75 Ω                                                                                        |
| • Βαθμός θορύβου:      | ≤ 3 dB                                                                                      |

#### Περιλαμβάνονται στο πακέτο:

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, παρακαλούμε ελέγξτε τα περιεχόμενα.  
1. Κεντρική μονάδα κεραίας  
2. Προσαρμογέας ρεύματος AC/DC

①



②



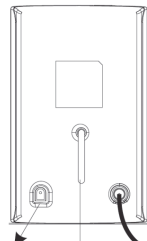
### Χαρακτηριστικά προϊόντος:

- Σχεδιασμός τεχνολογίας κυκλώματος SMD
- Θωρακισμένο για ελάχιστη σύνθετη αντίσταση
- Ενσωματωμένος ενισχυτής υψηλής απολαβής και χαμηλού θορύβου
- Φορητό για κινητή χρήση (κάμπινγκ, ναυσιπλοΐα αναψυχής, κτλ.)
- Οριζόντια ή κατακόρυφη τοποθέτηση για βέλτιστη δυνατή λήψη
- Τροφοδοτούμενο από τον αποκωδικοποιητή DTV ή τον παρεχόμενο ξεχωριστό προσαρμογέα ρεύματος
- Κομψός σχεδιασμός συμπαγούς μεγέθους με μοντέρνο, γυαλιστερό, μαύρο φινιρίσμα
- Ειδικότερα, συμβατό με τηλεόραση HDTV με ποικιλία ψηφιακών επίγειων σημάτων (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) και ραδιοφωνικών σημάτων DAB/FM.

### Εγκατάσταση:

Σημείωση: Για τη βέλτιστη λήψη, παρακαλούμε ελέγξτε τις παρακάτω συνθήκες:

1. Κρατήστε την κεραία μακριά από τις πηγές παρεμβολής, καθώς και μακριά από συσκευές μεγάλης κατανάλωσης ρεύματος, όπως κλιματιστικά, ανελκυστήρες, στεγνωτήρες μαλλιών και φούρνους μικροκυμάτων, κτλ.
2. Τοποθετήστε την κεραία κοντά σε ένα παράθυρο, όταν χρησιμοποιείτε την κεραία σε περιβάλλον εσωτερικού χώρου.
3. Εγκαταστήστε την κεραία όσο το δυνατό πιο ψηλά: αν κατά την ψηφιακή επίγεια λήψη υπάρχουν κάποιες παρεμβολές μεταξύ της κεραίας και του πυργού μετάδοσης, θα προκληθούν προσωρινές απώλειες σημάτων. Επομένως, εγκαθιστώντας την κεραία όσο το δυνατό πιο ψηλά, αυτές οι αναχαίτισεις σημάτων θα μειωθούν.



Είσοδος ισχύος DC  
Κατακόρυφη ή οριζόντια  
εγκατάσταση



### Εγκατάσταση 1: Τροφοδοσία μέσω αποκωδικοποιητή DTV (Σχ.1)

Παρακαλούμε σημειώστε ότι σε αυτήν την εγκατάσταση πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο αποκωδικοποιητής σας (STB) υποστηρίζει τροφοδοσία ομοαξονικού καλωδίου 5 V DC (συνεχούς ρεύματος) μέσω του συνδέσμου IEC στην κεραία.

**Βήμα 1:** Βγάλετε την κεντρική μονάδα της κεραίας και τα εξαρτήματα από το κουτί.

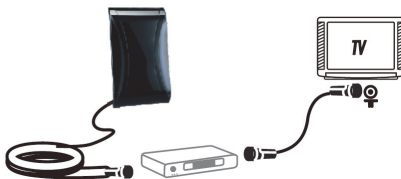
**Βήμα 2:** Συνδέστε την κεραία και τον αποκωδικοποιητή DTV (1) με το ομοαξονικό καλώδιο

**Βήμα 3:** Συνδέστε τον αποκωδικοποιητή DTV στην τηλεόρασή σας (2). Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία τροφοδοσίας μέσω ομοαξονικού καλωδίου στον αποκωδικοποιητή σας είναι ενεργή (ON). (Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας του αποκωδικοποιητή σας σχετικά με τη λειτουργία τροφοδοσίας μέσω ομοαξονικού καλωδίου)

**Βήμα 4:** Προσαρμόστε την κεραία (γυρίστε το σώμα της κεραίας σε διαφορετικές κατευθύνσεις ή τοποθετήστε την κατακόρυφα ή οριζόντια) στη βέλτιστη θέση για λήψη ψηφιακού τηλεοπτικού σήματος. (Συνιστάται να τοποθετήσετε την κεραία κοντά στο παράθυρο από όπου εισέρχεται το ψηφιακό τηλεοπτικό σήμα).

**Βήμα 5:** Για να είστε εσείς ασφαλείς και ο χώρος τακτοποιημένος, φροντίστε για τη διαδρομή του ομοαξονικού καλωδίου.

**Σχ.1**



### Εγκατάσταση 2: Τροφοδοσία από προσαρμογέα AC/DC (εναλλασσόμενου/συνεχούς ρεύματος) (Σχ.2)

**Βήμα 1:** Βγάλετε την κεντρική μονάδα της κεραίας και τα εξαρτήματα από το κουτί.

**Βήμα 2:** Συνδέστε την κεραία και τον αποκωδικοποιητή DTV (1) με το ομοαξονικό καλώδιο ή συνδέστε την κεραία απευθείας στην τηλεόρασή σας (στην προκειμένη περίπτωση, παραλείψτε το Βήμα 3 και μεταβείτε στο Βήμα 4).

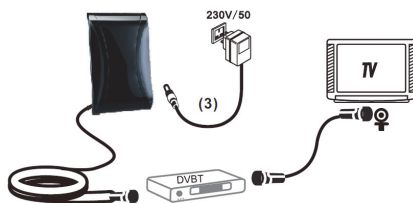
**Βήμα 3:** Συνδέστε τον αποκωδικοποιητή DTV στην τηλεόρασή σας (2)

**Βήμα 4:** Συνδέστε την υποδοχή εξόδου DC του προσαρμογέα ρεύματος στο σύνδεσμο εισόδου DC της κεραίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον προσαρμογέα ρεύματος AC/DC στο ρευματολήπτη AC. (3)

**Βήμα 5:** Προσαρμόστε την κεραία (γυρίστε το σώμα της κεραίας σε διαφορετικές κατευθύνσεις ή τοποθετήστε την κατακόρυφα ή οριζόντια) στη βέλτιστη θέση για λήψη ψηφιακού τηλεοπτικού σήματος. (Συνιστάται να τοποθετήσετε την κεραία κοντά στο παράθυρο από όπου εισέρχεται το ψηφιακό τηλεοπτικό σήμα).

**Βήμα 6:** Για να είστε εσείς ασφαλείς και ο χώρος τακτοποιημένος, φροντίστε για τη διαδρομή του ομοαξονικού καλωδίου.

**Σχ.2**



**Σημείωση:** Αφού ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον αποκωδικοποιητή σας για να ελέγξετε την ισχύ και την ποιότητα του σήματος. Αν δεν μπορείτε να επιτύχετε σταθερή εικόνα, παρακαλούμε μετακινήστε την κεραία σε θέση ευνοϊκότερη για τη λήψη του σήματος (Σημείωση: η κεραία αυτή μπορεί να τοποθετηθεί κατακόρυφα ή οριζόντια για λήψη σήματος, όπως φαίνεται στο Σχ.3). Όταν βρείτε τη βέλτιστη θέση, ακινητοποιήστε την.

**Σχ.3**



**Οριζόντια**

**Κατακόρυφα**



### Οδηγίες ασφαλείας:



**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

### Συντήρηση:

Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με στεγνό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

### Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

### Δήλωση αποποίησης ευθύνης:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.



## Απόρριψη:



- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε κατάλληλο σημείο συλλογής. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
- Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τις τοπικές αρχές διαχείρισης αποβλήτων.

Το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε και παρέχεται σε συμμόρφωση με το σύνολο των αντίστοιχων κανονισμών και οδηγιών που ισχύουν για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, συμμορφώνεται με το σύνολο των ισχυουσών προδιαγραφών και κανονισμών της χώρας διάθεσης. Επίσημη τεκμηρίωση διατίθεται κατόπιν αιτήματος. Η τεκμηρίωση περιλαμβάνει, χωρίς περιορισμό, τα εξής: Δήλωση Συμμόρφωσης (και ταυτότητα προϊόντος), Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού, έκθεση δοκιμής προϊόντος.

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας για υποστήριξη:

Μέσω της ιστοσελίδας: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

Μέσω e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

Τηλεφωνικά: +31 (0)73-5993965 (κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ΟΛΛΑΝΔΙΑ

## DANSK

### Introduktion:

Dette er en antenne specielt designet til modtagelse af digitalt terrestrisk TV. Det er den bedste løsning til modtagelse af TV i hjemmet og på bærbare digitale TV-modtagere. Antennen er en aktiv antenne, der kan anvendes med et TV eller en set-top boks, der understøtter strømforsyning via et coax-kabel eller ekstern strømforsyning via en power-adapter. Desktop-stander til lodret eller vandret montering medfølger.

### Tekniske Data:

- |                        |                                                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Frekvensomfang:        | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                             |
| • Forstærkning:        | 28dB                                                                            |
| • Maks. Udgangsniveau: | 100dBμV                                                                         |
| • Strømforsyning:      | Via separat AC/DC-adapter (DC 6V/100mA) eller via DTV Set-top boks (DC 5V/40mA) |
| • Impedans:            | 75Ω                                                                             |
| • Støjtal:             | ≤3dB                                                                            |

### Indholdet i Pakken:

Tjek indholdet i pakken, inden du starter opsætningen.

1. Selve antennen
2. AC/DC power-adapter



### Produktfeatures:

- Design med SMD kredsløbsteknologi
- Skærmet for mindst mulig interferens
- Indbygget forstærker med høj gain og lavt støjniveau



- Bærbar til mobilt brug (camping, sejlads, etc)
- Vandret eller lodret placering for bedst mulig modtagelse
- Strømforsyning via DTV set-top boks eller den medfølgende separate power-adapter
- Stilrent design i kompakt størrelse med et moderne, skinnende sort finish
- Især kompatibel med HDTV fra forskellige digitale terrestriske signaler (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) og DAB/FM radio.

## Klargøring:

Bemærk: Den bedste modtagelse opnås ved at overholde følgende retningslinjer:

1. Hold antennen på afstand af interferens-kilder: hold antennen væk fra strømslugende enheder som f.eks. airconditionanlæg, elevatorer, hårtørre, mikrobølgeovne ... osv.
2. Placer antennen nær et vindue, når du anvender den indendørs.
3. Placer antennen så højt som muligt: ved digital terrestrisk modtagelse kan det medføre midlertidige signaludfald, hvis der er for mange forhindringer mellem antennen og sendemasten. Hvis antennen placeres så højt som muligt, nedsættes antallet af forhindringer.

### Opsætning 1: Strømforsyning via DTV set-top boks (Fig. 1)

Bemærk, at ved denne type opsætning skal du sikre dig, at din set-top boks (STB) understøtter 5V DC strømforsyning via coax-kabel gennem IEC-stikket til antennen.

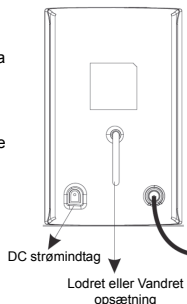
**Trin 1:** Tag antennen og tilbehøret ud af æsken.

**Trin 2:** Forbind antennen til DTV set-top boksen (1) med det coaxiale kabel

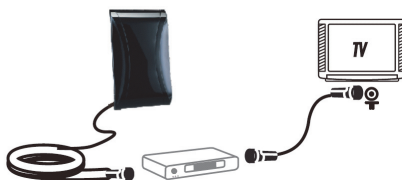
**Trin 3:** Forbind DTV set-top boksen til dit TV (2). Sørg for, at strømforsyning via coax-kabel er slået til i din STB. (Oplysninger om STB'ens strømforsyningsfunktioner finder du i vejledningen til denne)

**Trin 4:** Justér antennen (drej antennen i forskellige retninger eller placer den lodret eller vandret), indtil du opnår den bedst mulige modtagelse af det digitale TV-signal. (Det anbefales at placere antennen nær det vindue, hvorigennem det digitale TV-signal modtages).

**Trin 5:** Vær omhyggelig og forebyg ulykker ved at rulle evt. overskydende coax-kablet sammen.



**Fig. 1**



### Opsætning 2: Strømforsyning via AC/DC-adapter (Fig. 2)

**Trin 1:** Tag antennen og tilbehøret ud af æsken.

**Trin 2:** Forbind antennen til DTV set-top boksen (1) med det coaxiale kabel, eller forbind antennen direkte til dit TV (i sidstnævnte tilfælde skal du springe over Trin 3 og gå direkte til Trin 4).

**Trin 3:** Forbind DTV set-top boksen til dit TV (2)

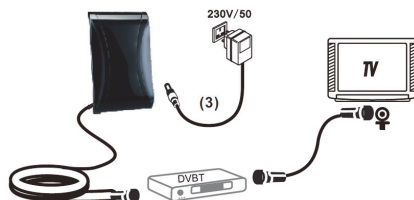
**Trin 4:** Forbind power-adapterens DC udgangsstik til DC indgangen på antennen og sæt AC/DC power-adapteren i en stikkontakt. (3)



**Trin 5:** Justér antennen (drej antennen i forskellige retninger eller placér den lodret eller vandret), indtil du opnår den bedst mulige modtagelse af det digitale TV-signal. (Det anbefales at placere antennen nær det vindue, hvorigennem det digitale TV-signal modtages).

**Trin 6:** Vær omhyggelig og forebyg ulykker ved at rulle evt. overskydende coax-kablet sammen.

**Fig. 2**



**Bemærk:** Når du er færdig med opsætningen, kan du bruge din set-top boks til at tjekke signalstyrke og -kvalitet. Hvis du ikke kan opnå et stabilt billede, skal du flytte antennen til et sted, hvor signalmotagelsen er bedre (Bemærk: denne antenne kan modtage signaler uanset om den placeres lodret eller vandret, som vist på Fig. 3). Når du finder den bedste placering, fastgøres antennen i denne position.

**Fig. 3**



#### Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

#### Vedligeholdelse:

Produktet må kun rengøres med en tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

#### Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

#### Ansvarsfraskrivelse:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.



## Bortskaffelse:



- Dette produkt skal afleveres på et passende affalds indsamlingspunkt. Bortskaf ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt forhandleren eller den lokale myndighed der er ansvarlig for kontrol af affald.

Dette produkt er fremstillet og leveres i overensstemmelse med alle relevante forordninger og direktiver, der er gældende for alle EUs medlemsstater. Produktet overholder ligeledes alle gældende specifikationer og forskrifter i de lande, hvor produktet sælges.

Formel dokumentation kan fremlægges på forlangende. Dette omfatter, men er ikke begrænset til: Overensstemmelseserklæring (og produkt-ID), Sikkerhedsdatablad, testrapport for produktet.

Kontakt venligst vores kundeservice for support:

via vores website: <http://www.nedis.dk/da-dk/kontakt/kontaktformular.htm>

via e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telefon: +31 (0)73-5993965 (i kontortiden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLANDENE

## NORSK

## Innledning:

Dette er en antenne spesielt designet for å motta digitale bakkesendte TV-sendinger. Det er den beste løsningen for mottak av digitale TV-sendinger hjemme og på bærbara TV-mottakere. Antennen er en aktiv antenne som kan brukes sammen med TV eller set-top boks som støtter strømforsyning via koaksialkabel, eller ved hjelp av en strømadapter som ekstern strømkilde. Stasjonært stativ for vertikal eller horisontal montering er inkludert.

### Tekniske data:

- |                         |                                                                                                  |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frekvensområde:         | VHF: 40-230 MHz<br>UHF: 470-790 MHz                                                              |
| • Forsterkning:         | 28 dB                                                                                            |
| • Maksimum utgangsnivå: | 100 dBµV                                                                                         |
| • Strømforsyning:       | Via separat strømadapter (6 V/100 mA likestrøm) eller via DTV Set-top boks (5 V/40 mA likestrøm) |
| • Impedans:             | 75 Ω                                                                                             |
| • Støykurve:            | ≤ 3 dB                                                                                           |

### Pakken inneholder:

Før du starter installeringen, sjekk pakkens innhold.

1. Antenne hovedenhet
2. Strømadapter vekselstrøm/likestrøm



## Produktfunksjon:

- SMD kretsteknologidesign
- Skjernet for minimum forstyrrelse
- Innebygd forsterker med høy forsterkning og lavt støynivå
- Bærbar for mobilt bruk (camping, båtliv osv.)



- Horisontal eller vertikal plassering for best mulig mottak
- Forsynt med strøm fra DTV set-top boksen eller den medfølgende separate strømadapteren
- Stilig og kompakt design med moderne blank svart utførelse
- Spesielt kompatibel med HDTV med ulike digitale bakkesendte signaler (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) og DAB/FM-radioer.

## Installasjon:

Merk: For best mulig mottak, sjekk følgende forhold:

1. Hold antennen borte fra støykilder: hold antennen borte fra enheter med stort strømforbruk, for eksempel klimaanlegg, heiser, hårføner og mikrobølgeovner ... osv.
2. Plasser antennen i nærheten av et vindu når du bruker den innendørs.
3. Plasser antennen så høyt som mulig: ved mottak via digitalt bakkenett, vil det føre til midlertidig tap av signal hvis det er noen hindringer mellom antennen og senderen. Hvis derimot antennen blir plassert så høyt som mulig vil effekten av disse hindringene bli redusert.

### Installasjon 1: Forsynt med strøm fra DTV set-top boksen (fig. 1)

Vær oppmerksom på at denne installasjonen krever at set-top boksen (STB) støtter strømforsyning via koaksialkabel (5 V likestrøm) gjennom IEC-kontakten til antennen.

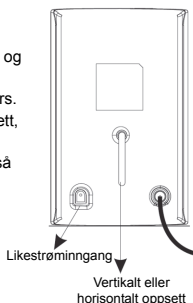
**Steg 1:** Ta ut antenneenheten og tilbehøret fra esken.

**Steg 2:** Koble sammen antennen og DTV set-top boksen (1) med koaksialkabelen

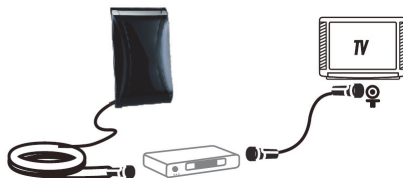
**Steg 3:** Koble DTV set-top boksen til Tven (2). Kontroller at strømforsyning via koaksialkabel til STB er på. (Sjekk bruksanvisningen til STB om strømforsyning via koaksialkabel)

**Steg 4:** Juster antennen (snu den i forskjellige retninger eller plasser den enten vertikalt eller horisontalt) til den beste posisjonen for mottak av digitale TV signal. (Det anbefales å plassere antennen nær vinduet der det digitale TV signalet kommer inn.).

**Steg 5:** Arranger koaksialkabelen på en ryddig og trygg måte.



**Figur 1**



### Installasjon 2: Forsynt med strøm fra strømadapter (fig. 2)

**Steg 1:** Ta ut antenneenheten og tilbehøret fra esken.

**Steg 2:** Koble sammen antennen og DTV set-top boksen (1) med koaksialkabelen, eller koble antennen direkte til TV (i så fall hopp over steg 3 og gå til steg 4).

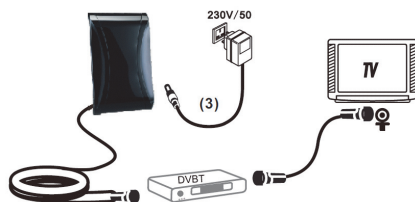
**Steg 3:** Koble DTV set-top boksen til TV (2)

**Steg 4:** Koble til strømadapterens utgang til inngangskontakten på antennen, og sett strømadapteren i strømuttaket. (3)

**Steg 5:** Juster antennen (snu den i forskjellige retninger eller plasser den enten vertikalt eller horisontalt) til den beste posisjonen for mottak av digitale TV signal. (Det anbefales å plassere antennen nær vinduet der det digitale TV-signalet kommer inn.).

**Steg 6:** Arranger koaksialkabelen på en ryddig og trygg måte.

**Figur 2**



**Merk:** Etter fullført installasjon, kan du bruke set-top boksen for å sjekke signalstyrke og kvalitet. Hvis det ikke oppnås et stabilt bilde, flytt antennen til en bedre posisjon med bedre signal. (Merk: denne antennen kan plasseres vertikalt eller horisontalt som vist i figur 3). Når den beste posisjon er funnet, sett fast antennen.

**Figur 3**

**Horisontal**



**Vertikal**



### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

### Vedlikehold:

Rengjør produktet kun med en tørr klut.  
Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifikasjoner av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Ansvarsfraskrivelse:

Design og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

### Deponering:



- Dette produktet må deponeres på egnede oppsamlingssteder. Du må ikke deponere dette produktet som husholdningsavfall.
- Ta kontakt med leverandøren eller lokale myndigheter hvis du ønsker mer informasjon om avfallshåndtering.



Детте прдуктет хар блтт прдуксерт ог леврт ь енхольд тл алл релеванте белтеммелсер ог деректлвер, гьдлгьд фл алл медлемсстатер ь ЕУ. Дет оверхольдер оьсф алл гьелденде спелсфлкатсьонер ог белтеммелсер ь ландет дет селгес ь.

Формелл документасьон ер тлгьелгелгьд пф фореспърсел. Детте ьнклудерер, мен белгренсер сег ьне кке тл: Самсварсерклърелгьд (ог прдуктлдетлтет) датаарк фл матерлалсьеккьреть прдукттетстрапорт.

Веннлгьст контакт кундесервлер фл хьелп:

пф неттсlden: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

vla e-post: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

vla телфон: +31 (0)73-5993965 (ь контортlden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

## РУССКИЙ

### Введение:

Антенна прелднзнанчена длл прлема цлфрового наземного телелвлзлонного слгнала. Она ьдеально поьдлет длл домашнх ь портатлвнх цлфровх телелвлзоров. Антенна явлелся активной. Ее можно подькьлуть непосредственн к телелвлзору ьл ь абонентской телелвлзлонной прлставке, котлрая получает элелктроплтанелне через коаксальнхь кабелъ ьл от сетелвого аьдapterа. В комплекет входл настольная подставка длл вертикальной ьл горизонтальной установкл.

### Технлческье характерлстлкл:

Длапазон частот:

ОВЧ: 40 – 230 МГц  
УВЧ: 470 – 790 МГц

- Коэффлценлент:
- Максимальнхь урелвень вьходного слгнала:
- Источнлк плтанеля:

28 дБ  
100 дБμВ  
  
Сетелвой аьдapter (пост. ток 6 В/100 мА) ьл абонентская прлставка цлфрового телелвлзленя DTV (пост. ток 5 В/40 мА)

- Сопротлвлелне:
- Шумовой коэффлценлент:

75 Ω  
≤ 3 дБ

### Комплектация:

Перед установой проверьте комплектность устрелвства.

1. Антенна в сборе
2. Аьдapter перем./пост. тока



### Особенности устрелвства:

- Схемы ьзготовлены с помощью технололгь поверхностного монтажа
- Экранлрование длл млнлмлзлцл помер
- Встроенный мощный усллелтелъ с нлзклм урелвнем шума
- Моблльность (антенну можно вьзять с собой в поход ь т. д.)
- Устрелвство можно устанавлвлвать как в вертикальном, так ь в горизонтальном положенлел для наллучшего прлема
- Плтанелне от абонентской прлставки DTV ьл сетелвой аьдapterа, котлрый входл в комплекет
- Слльнхьй длазайн ь небольшой размер, современнхь блестящлй чернхьй корпус



- Хорошо принимает различные цифровые HDTV-сигналы (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC), а также DAB/FM-радио.

### Установка:

Примечание: Для наилучшего приема проверьте:

1. Не располагайте антенну рядом с источниками помех, например, большими электроприборами, такими как кондиционеры, лифты, фены, СВЧ-печи и т.д.
2. Если вы используете устройство в помещении, установите его возле окна.
3. Постарайтесь расположить антенну как можно выше. При появлении между антенной и телевизором каких-либо препятствий возможны временные потери цифрового сигнала. Высокое расположение антенны сводит влияние таких препятствий к минимуму.



#### Установка 1: Подключение к абонентской приставке цифрового телевидения DTV (рис.1)

Обратите внимание, что при таком подключении абонентская приставка должна поддерживать функцию питания через коаксиальный провод с разъемом IEC (пост. ток 5 В).

**Шаг 1:** Выньте антенну и аксессуары из коробки.

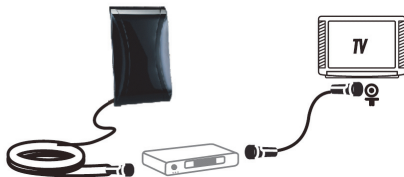
**Шаг 2:** Подключите антенну к абонентской приставке DTV (1) с помощью коаксиального провода

**Шаг 3:** Подключите абонентскую приставку DTV к телевизору (2). Убедитесь, что на абонентской приставке включено питание через коаксиальный провод. (Чтобы узнать, есть ли на вашей приставке функция питания через коаксиальный провод, обратитесь к руководству пользователя.)

**Шаг 4:** Найдите наилучшее положение антенны для приема цифрового телесигнала (поворачивайте корпус антенны, попробуйте горизонтальное и вертикальное положение). (Рекомендуется устанавливать антенну у окна: так качество приема будет выше).

**Шаг 5:** Для повышения своей безопасности и улучшения внешнего вида устройства располагайте коаксиальный провод аккуратно.

**Рис. 1**



#### Установка 2: Подключение через сетевой адаптер (рис.2)

**Шаг 1:** Выньте антенну и аксессуары из коробки.

**Шаг 2:** С помощью коаксиального провода подключите антенну к абонентской приставке цифрового телевидения DTV (1) или непосредственно к телевизору (в данном случае пропустите Шаг 3 и продолжайте с Шага 4).

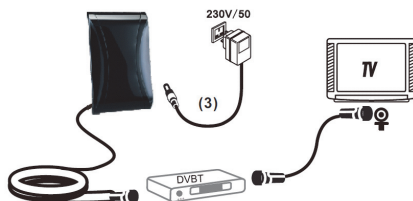
**Шаг 3:** Подключите абонентскую приставку к телевизору (2)

**Шаг 4:** Подключите адаптер к разъему антенны а затем — к электросети. (3)

**Шаг 5:** Найдите наилучшее положение антенны для приема цифрового телесигнала (поворачивайте корпус антенны, попробуйте горизонтальное и вертикальное положение). (Рекомендуется устанавливать антенну у окна: так качество приема будет выше).

**Шаг 6:** Для повышения своей безопасности и улучшения внешнего вида устройства располагайте коаксиальный провод аккуратно.

**Рис. 2**



**Примечание:** По завершении установки силу и качество сигнала можно будет проверить с помощью абонентской приставки. Если вы не можете получить качественное изображение, найдите такое положение антенны, где уровень сигнала будет наилучшим (Примечание: данное устройство можно устанавливать как вертикально, так и горизонтально, см. рис. 3). Зафиксируйте устройство в положении, в котором принимается наиболее качественный сигнал.

**Рис. 3**

Горизонтально



Вертикально



### Обслуживание:



Для снижения риска поражения электрическим током, если потребуется техническое обслуживание, то это устройство должно быть открыто **ТОЛЬКО** уполномоченным техническим специалистом. Отключите устройство от сети и другого оборудования, если возникнут проблемы. Не подвергайте устройство воздействию воды или влаги.

### Техническое обслуживание:

Очищайте устройство только сухой тканью.

Не производите очистку, используя растворители или абразивы.

### Гарантия:

В случае изменения и модификации устройства или в случае, повреждения устройства вследствие его неправильного использования гарантия или обязательства не действуют.



## Оговорки:

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

## Утилизация:



- Это устройство предназначено для раздельного сбора в соответствующем пункте сбора отходов. Не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
- Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу или в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.

Данное изделие было изготовлено и поставлено в соответствии со всеми применимыми положениями и директивами, действующими для всех стран-членов Европейского Союза. Оно также соответствует всем нормам и правилам, действующим в стране продажи. Официальная документация предоставляется по запросу. Эта документация включает (но не ограничивается этим): Декларация соответствия (и изделий), паспорт безопасности, отчет по проверке продукта.

Для получения помощи обратитесь в нашу службу поддержки клиентов:

через веб-сайт: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

по электронной почте: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

по телефону: +31 (0)73-5993965 (в рабочие часы)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (НИДЕРЛАНДЫ)

## TÜRKÇE

## Giriş:

Bu, dijital karasal televizyon yayın alışı için özel olarak tasarlanmış bir antendir. Ev alışı ve dijital portatif televizyon alışı için en iyi çözümdür. Anten, koaksiyel kablo beslemesini destekleyen televizyon veya set üstü cihaz ile kullanılabilen veya harici güç sağlamak için bir güç adaptörü kullanan aktif bir antendir. Dikey ve yatay montaj için masaüstü sehpa dahildir.

## Teknik Bilgiler:

- Frekans aralığı: VHF: 40-230MHz  
UHF: 470-790MHz  
28dB
- Kazanç: 100dBμV
  - Maks. Çıktı seviyesi: 100dBμV
  - Güç beslemesi: Ayır AC/DC adaptörü (DC 6V/100mA) aracılığıyla veya DTV Set üstü cihazı (DC 5V/40mA) aracılığıyla
  - Direnç: 75Ω
  - Gürültü Faktörü: ≤3dB

## Pakete Dahil:

Kurulumunuzu başlamadan önce lütfen içeriği kontrol edin.

1. Anten ana ünitesi
2. AC/DC güç adaptörü





## Ürün özellikleri:

- SMD devresi teknolojik tasarımı
- Minimum parazit için korumalı
- Yerleşik yüksek kazanç ve düşük gürültülü yükselteç
- Mobil kullanım için portatifdir (kamp yapma, tekne gezisi vb.)
- Mümkün olan en iyi alışı için yatay veya dikey konumlandırma
- DTV set üstü cihazı veya dahil olan ayrı güç adaptörü tarafından güç sağlanır
- Modern parlak yüzeye sahip şık ve kompakt tasarım
- Özellikle çeşitli karasal sinyallerin HDTV'leri (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) ve DAB/FM radyoları ile uyumludur.

## Kurulum:

Not: En iyi alış için lütfen aşağıdaki şartları kontrol edin:

1. Anteni parazit kaynaklarından uzak tutun: anteni klimalar, asansörler, saç kurutma makineleri ve mikro dalga fırınlar vb. gibi büyük enerji tüketen cihazlardan uzak tutun.
2. Anteni iç ortamda kullanırken bir pencerenin yakınına yerleştirin.
3. Anteni mümkün olduğunca yükseğe kurun: Dijital karasal alışı anten ve iletim kulesi arasında bazı engeller varsa geçici sinyal kaybına neden olacaktır. Bu yüzden, anten mümkün olduğunca yükseğe kurulursa bu engeller azaltılacaktır.

### Kurulum 1: DTV set üstü cihaz tarafından güç sağlanan (Res.1)

Bu kurulumda set üstü cihazınızın (STB) antene IEC konektörü aracılığıyla güç sağlayan koaksiyel kablo 5V DC'yi destekleyebildiğinden emin olmanız gerektiğine lütfen dikkat edin.

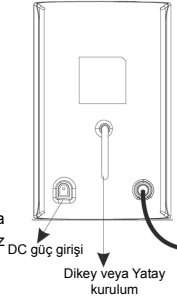
**Adım 1:** Anten ana ünitesini ve aksesuarlarını kutudan çıkarın.

**Adım 2:** Koaksiyel kablo ile anteni ve DTV set üstü kutusunu (1) bağlayın

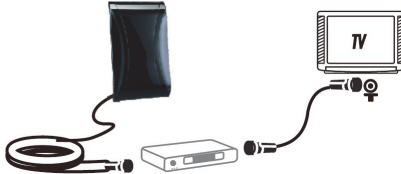
**Adım 3:** DTV set üstü kutusunu televizyonunuza(2) bağlayın. Lütfen STB'nizin koaksiyel kablo güç sağlama fonksiyonunun AÇIK olduğundan emin olun. (Lütfen koaksiyel kablo güç sağlama fonksiyonu için STB'nizin kullanım kılavuzuna bakın)

**Adım 4:** Dijital televizyon sinyalinin alınması için anteni en iyi pozisyonda ayarlayın (anten gövdesini farklı yönlere çevirin veya dikey veya yatay olarak ayarlayın). (Antenin, dijital TV sinyalinin içeri girdiği pencerenin yakınına yerleştirilmesi önerilir).

**Adım 5:** Düzgün, düzenli ve güvenli olması açısından koaksiyel kabloyu düzenleyin.



**Şek.1**



### Kurulum 2: AC/DC adaptörü tarafından güç sağlanan (Şek.2)

**Adım 1:** Anten ana ünitesini ve aksesuarlarını kutudan çıkarın.

**Adım 2:** Anten ve DTV set üstü cihazını (1) koaksiyel kablo ile bağlayın veya anteni doğrudan televizyonunuza bağlayın (bu durumda Adım 3 ve Adım 4'ü atlayın).

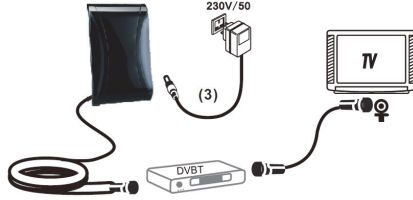
**Adım 3:** DTV set üstü kutusunu televizyonunuza(2) bağlayın

**Adım 4:** Güç adaptörünün DC çıkış fişini antenin DC giriş konektörüne takın ve ardından AC/DC güç adaptörünü AC elektrik prizine takın. (3)

**Adım 5:** Dijital televizyon sinyalinin alınması için anteni en iyi pozisyonda ayarlayın (anten gövdesini farklı yönlere çevirin veya dikey veya yatay olarak ayarlayın). (Antenin, dijital TV sinyalinin içeri girdiği pencerenin yakınına yerleştirilmesi önerilir.).

**Adım6:** Düzgün, düzenli ve güvenli olması açısından Koaksiyel Kabloyu düzenleyin.

**Şek.2**



**Not:** Kurulumu tamamladıktan sonra sinyal gücünü ve kalitesini kontrol etmek için set üstü cihazınızı kullanabilirsiniz. Sabit bir görüntü alamazsanız lütfen sinyal alışı için lütfen anteni daha iyi bir konuma taşıyın (Not: bu anten sinyal alışı için Şek.2’te gösterildiği gibi dikey veya yatay olarak yerleştirilebilir). En iyi konumu bulduğunuzda lütfen sabitleyin.

**Yatay**

**Şek.3**



**Dikey**



### Güvenlik önlemleri:



Elektrik çarpması riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün SADECE uzman bir teknisyen tarafından açılmalıdır. Bir sorun meydana geldiğinde ürünün elektrik ve diğer aygıtlarla olan bağlantısını kesin. Ürünü su veya neme maruz bırakmayın.

### Koruyucu Bakım:

Ürünü sadece kuru bir bezle silin.

Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.

### Garanti:

Ürün üzerindeki değişiklikler veya modifikasyonlar ya da ürünün hatalı kullanılmasından kaynaklanan ürün hasarlarında garanti geçersizdir veya sorumluluk Kabul edilmez.



### Uyarı:

Tasarımlar ve özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Tüm logolar, markalar ve ürün adları ticari markalardır veya ilgili sahiplerinin kayıtlı ticari markalarıdır ve bundan dolayı böyle geçerlidir.

### Elden çıkarma:



- Bu ürün, uygun bir toplama noktasında ayrı olarak toplanmak üzere belirlenmiştir. Bu ürünü evsel atıklarla birlikte atmayın.
- Daha fazla bilgi için satıcınıza ya da atık yönetiminden sorumlu yerel mercilere danışın.

Bu ürün Avrupa Birliği'nin tüm üye devletleri için geçerli olan tüm ilgili yönetmelikler ve yönergelere uygun olarak üretilmiş ve tedarik edilmiştir. Aynı zamanda satıldığı ülkedeki geçerli şartnameler ve yönetmeliklere de uygundur.

Talep edilmesi durumunda resmi belgelendirme sağlanabilir. Bu aşağıdakileri içerir ancak bunlarla sınırlı değildir: Uygunluk Beyanı (ve ürün kimliği), Malzeme Güvenliği Veri Sayfası, ürün test raporu.

Lütfen destek için müşteri hizmetleri masamızla irtibat kurun:

web sitesi aracılığıyla: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-posta aracılığıyla: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonla: +31 (0)73-5993965 (mesai saatlerinde)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (HOLLANDA)

